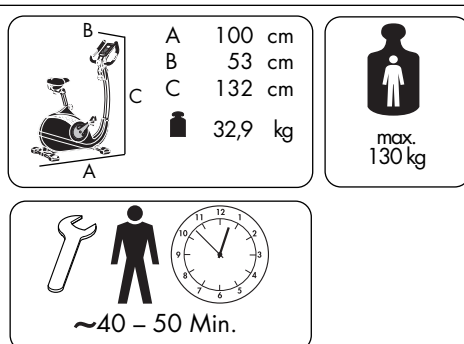




D
GB
F
NL
SLO
SK
HR



~40 – 50 Min.



Auf 100% Altpapier gedruckt!

Abb. ähnlich

Montageanleitung Heimtrainer „LOTUS M”

Art.-Nr. 07660-400

 MADE IN GERMANY

Bitte lesen Sie diese Anweisung vor der Montage und der ersten Benutzung aufmerksam durch. Sie erhalten wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sowie den Gebrauch und die Wartung des Gerätes. Bewahren Sie diese Anleitung zur Information bzw. für Wartungsarbeiten oder Ersatzteilbestellungen sorgfältig auf.

Zu Ihrer Sicherheit

- ⚠ **GEFAHR!** Das Gerät darf nur für seinen bestimmungsgemäßen Zweck verwendet werden, d.h. für das Körpertraining erwachsener Personen.
- ⚠ **GEFAHR!** Jegliche andere Verwendung ist unzulässig und möglicherweise gefährlich. Der Hersteller kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch verursacht werden.
- ⚠ **GEFAHR!** Weisen Sie anwesende Personen (insbesondere Kinder) auf mögliche Gefährdungen während der Übungen hin.
- ⚠ **GEFAHR!** Beachten Sie auch unbedingt die Hinweise zur Trainingsgestaltung in der Trainingsanleitung.
- ⚠ **GEFAHR!** Halten Sie während der Montage des Produktes Kinder fern (Verschluckbare Kleinteile).
- ⚠ **WARNUNG!** Systeme der Herzfrequenzüberwachung können ungenau sein. Übermäßiges Trainieren kann zu einem ernsthaften gesundheitlichen Schaden oder zum Tod führen. Beenden Sie bei Schwindel- oder Schwächegefühl sofort das Training.
- ⚠ **WARNUNG!** Alle elektrischen Geräte senden beim Betrieb elektromagnetische Strahlung aus. Achten Sie darauf, besonders strahlungsintensive Geräte (z. B. Handys) nicht in direkter Nähe des Cockpits oder der Steuerungselektronik abzustellen, da sonst Anzeigewerte verfälscht werden könnten (z. B. Pulsmessung).
- Sie trainieren mit einem Gerät, das sicherheitstechnisch nach neuesten Erkenntnissen konstruiert wurde. Mögliche Gefahrenstellen, die Verletzungen verursachen können, sind bestmöglich vermieden und abgesichert.
- Durch unsachgemäße Reparaturen und bauliche Veränderungen (Demontage von Originalteilen, Anbau von nicht zulässigen Teilen, usw.) können Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Beschädigte Bauteile können Ihre Sicherheit und die Lebensdauer des Gerätes beeinträchtigen. Tauschen Sie deshalb beschädigte oder verschlissene Bauteile sofort aus und ziehen Sie das Gerät bis zur Instandsetzung der Benutzung. Verwenden Sie im Bedarfsfall nur Original KETTLER-Ersatzteile.
- Führen Sie ca. alle 1 bis 2 Monate eine Kontrolle aller Geräteteile, insbesondere der Schrauben und Muttern durch. Dies gilt insbesondere für die Sattel- und Griffbügelbefestigung.
- Um das konstruktiv vorgegebene Sicherheitsniveau dieses Gerätes langfristig garantieren zu können, sollte das Gerät regelmäßig vom Spezialisten (Fachhandel) geprüft und gewartet werden (einmal im Jahr).
- Lassen Sie vor Aufnahme des Trainings durch Ihren Hausarzt klären, ob Sie gesundheitlich für das Training mit diesem Gerät geeignet sind. **Der ärztliche Befund sollte Grundlage für den Aufbau Ihres Trainingsprogrammes sein. Falsches oder übermäßiges Training kann zu Gesundheitsschäden führen.**
- **Alle hier nicht beschriebenen Eingriffe / Manipulationen am Gerät können eine Beschädigung hervorrufen oder auch eine Gefährdung der Person bedeuten. Weitergehende Eingriffe sind nur vom KETTLER-Service oder von KETTLER geschultem Fachpersonal zulässig.**
- Unsere Produkte unterliegen einer ständigen, innovativen Qualitätssicherung. Daraus resultierende, technische Änderungen behalten wir uns vor.
- Im Zweifelsfall und bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
- Der Standort des Gerätes muß so gewählt werden, daß ausreichende Sicherheitsabstände zu Hindernissen gewährleistet sind. In unmittelbarer Nähe von Hauptlauftrichtungen (Wege, Tore, Durchgänge) sollte das Aufstellen unterbleiben.
- Bitte stellen Sie den Lenker und den Sattel so ein, dass Sie die für ihre individuelle Körpergröße komfortable Trainingsposition finden.
- Achten Sie bei der Montage des Produktes auf die empfohlenen Drehmomentangaben ($M = xx \text{ Nm}$).
- Der Heimtrainer entspricht der DIN EN 957 - 1/5, Klasse HB. Er ist dementsprechend nicht für den therapeutischen Einsatz geeignet.

Zur Handhabung

- ⚠ **VORSICHT!** Eine Verwendung des Gerätes in direkter Nähe von Feuchträumen ist wegen der damit verbundenen Rostbildung nicht zu empfehlen. **Achten Sie auch darauf, dass keine Flüssigkeiten (Getränke, Schweiß, usw.) auf Teile des Gerätes gelangen. Dies könnte zu Korrosionen führen.**
- Stellen Sie sicher, daß der Trainingsbetrieb nicht vor der ordnungsgemäßen Ausführung und Überprüfung der Montage aufgenommen wird.
- Machen Sie sich vor dem ersten Training mit allen Funktionen und Einstellmöglichkeiten des Gerätes vertraut.
- Das Trainingsgerät ist für Erwachsene konzipiert und keinesfalls als Kinderspielgerät geeignet. Bedenken Sie, daß durch das natürliche Spielbedürfnis und Temperament von Kindern oft unvorhergesehene Situationen entstehen können, die eine Verantwortung seitens des Herstellers ausschließen. Wenn Sie Kinder dennoch an das Gerät lassen, sind diese auf die richtige Benutzung hinzuweisen und zu beaufsichtigen.
- Ein eventuell auftretendes leises, bauartbedingtes Geräusch beim Auslauf der Schwungmasse hat keine Auswirkung auf die Funktion des Gerätes. Eventuell auftretende Geräusche

beim Rückwärtstreten der Pedalarms sind technisch bedingt und ebenfalls absolut unbedenklich.

- Verwenden Sie zur regelmäßigen Säuberung, Pflege und Wartung unser speziell für KETTLER-Sportgeräte freigegebenes Geräte-Pflege-Set (Art.-Nr. 07921-000), welches Sie über den Sportfachhandel beziehen können.
- Das Gerät verfügt über ein magnetisches Bremssystem.
- Für die einwandfreie Funktion der Pulserfassung ist eine Spannung von mindestens 2,7 Volt an den Batterieklemmen erforderlich (bei Geräten ohne Netzanschluß).
- Bei dem Heimtrainer handelt es sich um ein drehzahlabhängig arbeitendes Trainingsgerät.

Montagehinweise

⚠ GEFAHR! Sorgen Sie für eine gefahrenfreie Arbeitsumgebung, lassen Sie z. B. kein Werkzeug umherliegen. Deponieren Sie z. B. Verpackungsmaterial so, dass keine Gefahren davon ausgehen können. Bei Folien/Kunststofftüten für Kinder **Erstickungsgefahr!**

- Bitte prüfen Sie, ob alle zum Lieferumfang gehörenden Teile vorhanden sind (s. Checkliste) und ob Transportschäden vorliegen. Sollte es Anlaß für Beanstandungen geben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
- Sehen Sie sich die Zeichnungen in Ruhe an, und montieren Sie das Gerät entsprechend der Bilderfolge. Innerhalb der einzelnen Abbildungen ist der Montageablauf durch Großbuchstaben vorgegeben.
- Die Montage des Gerätes muß sorgfältig und von einer erwachsenen Person vorgenommen werden. Nehmen Sie im Zweifelsfall die Hilfe einer weiteren, technisch begabten Person in Anspruch.
- Beachten Sie, dass bei jeder Benutzung von Werkzeug und bei handwerklichen Tätigkeiten **immer** eine mögliche Verletzungsgefahr besteht. Gehen Sie daher sorgfältig und

■ **Es ist darauf zu achten, dass niemals Flüssigkeit in das Geräteinnere oder in die Elektronik des Gerätes gelangt. Dies gilt auch für Körperschweiß!**

- Kontrollieren Sie vor jeder Benutzung immer alle Schraub- und Steckverbindungen sowie die jeweiligen Sicherungseinrichtungen auf ihren korrekten Sitz.
- Tragen Sie bei der Benutzung geeignetes Schuhwerk (Sportschuhe).
- Während des Trainings darf sich niemand im Bewegungsbereich der trainierenden Person befinden.

umsichtig bei der Montage des Gerätes vor!

- Das für einen Montageschritt notwendige Verschraubungsmaterial ist in der dazugehörigen Bildleiste dargestellt. Setzen Sie das Verschraubungsmaterial exakt entsprechend der Abbildungen ein. Alles erforderliche Werkzeug finden Sie im Kleinteilebeutel.
- Bitte verschrauben Sie zunächst alle Teile lose und kontrollieren Sie deren richtigen Sitz. Drehen Sie die selbstsichernden Muttern bis zum spürbaren Widerstand zuerst mit der Hand auf, anschließend ziehen Sie sie **gegen den Widerstand (Klemmsicherung) mit einem Schraubenschlüssel richtig fest**. Kontrollieren Sie alle Schraubverbindungen nach dem Montageschritt auf festen Sitz. **Achtung:** wieder gelöste Sicherheitsmutter werden unbrauchbar (Zerstörung der Klemmsicherung) und sind durch Neue zu ersetzen.
- Aus fertigungstechnischen Gründen behalten wir uns die Vormontage von Bauteilen (z.B. Rohrstopfen) vor.

Ersatzteilbestellung Seite 28-29

Geben Sie bei Ersatzteilbestellungen bitte die vollständige Artikelnummer, die Ersatzteilnummer, die benötigte Stückzahl und die Seriennummer des Gerätes (siehe Handhabung) an.

Bestellbeispiel: Art.-Nr.07660-400 / Ersatzteil-Nr. 10100030 / 2 Stück / Serien-Nr.:

Bewahren Sie die Originalverpackung des Gerätes gut auf, damit sie später u. U. als Transportverpackung verwendet werden kann.

Warenretouren sind **nur** nach Absprache und mit transportsicherer (Innen-)Verpackung, möglichst im Originalkarton vorzunehmen.

Wichtig ist eine detaillierte Fehlerbeschreibung/Schadensmeldung!

Wichtig: Zu verschraubende Ersatzteile werden grundsätzlich ohne Verschraubungsmaterial berechnet und geliefert. Falls Bedarf an entsprechendem Verschraubungsmaterial besteht, ist dieses durch den Zusatz „**mit Verschraubungsmaterial**“ bei der Ersatzteilbestellung anzugeben.

Entsorgungshinweis

KETTLER-Produkte sind recyclebar. Führen Sie das Gerät am Ende der Nutzungsdauer einer sachgerechten Entsorgung zu (örtliche Sammelstelle).

① Heinz KETTLER GmbH & Co. KG

SERVICECENTER

Henry-Everling-Str. 2

D-59174 Kamen

www.kettler.de

☎ +49 (0)2307 974-2111

☎ +49 (0)2938 819-2004

Mail: service.sport@kettler.net

② KETTLER Austria GmbH

Ginzkeyplatz 10

5020 Salzburg

www.kettler.at

☎ +43 662 620501 0

☎ +43 662 620501 20

Mail: office@kettler.at

Trisport AG

Im Bösch 67

CH - 6331 Hünenberg

Servicehotline Schweiz:

www.kettler.ch

☎ 0900 785 111

Before assembling or using the exercise cycle, please read the following instructions carefully. They contain important information for use and maintenance of the equipment as well as for your personal safety. Keep these instructions in a safe place for maintenance purposes or for ordering spare parts.

For Your Safety

- ⚠ **RISK!** The crosstrainer should be used only for its intended purpose, i.e. for physical exercise by adult people.
- ⚠ **RISK!** Any other use of the equipment is prohibited and may be dangerous. The manufacturer cannot be held liable for damage or injury caused by improper use of the equipment.
- ⚠ **RISK!** Instruct people using the equipment (in particular children) on possible sources of danger during exercising.
- ⚠ **RISK!** Before beginning your program of training, study the instructions for training carefully.
- ⚠ **RISK!** While assembly of the product keep off children's reach (Choking hazard - contains small parts).
- ⚠ **WARNING!** Heart rate monitoring systems can be imprecise. Excessive training may lead to serious health damage or death. If you feel giddy or weak, please stop the training immediately.
- ⚠ **WARNING!** All electric appliances emit electromagnetic radiation when in operation. Please do not leave especially radiation-intensive appliances (e.g. mobile telephones) directly next to the cockpit or the electronic controls system as otherwise values displayed might be distorted (e.g. pulse measurement).
- Exercise has been designed in accordance with the latest standards of safety. Any features which may have been a possible cause of injury have been avoided or made as safe as possible.
- Incorrect repairs and structural modifications (e.g. removal or replacement of original parts) may endanger the safety of the user.
- Damaged components may endanger your safety or reduce the lifetime of the equipment. For this reason, worn or damaged parts should be replaced immediately and the equipment taken out of use until this has been done. Use only original KETTLER spare parts.
- If the equipment is in regular use, check all its components thoroughly every 1-2 months. Pay particular attention to the tightness of bolts and nuts. This applies especially to the securing bolts for saddle and handlebars.
- To ensure that the safety level is kept to the highest possible standard, determined by its construction, this product should be serviced regularly (once a year) by specialist retailers.
- Before beginning your program of exercise, consult your doctor to ensure that you are fit enough to use the equipment. **Base your program of exercise on the advice given by your doctor. Incorrect or excessive exercise may damage your health!**
- Any interference with parts of the product that are not described within the manual may cause damage, or endanger the person using this machine. Extensive repairs must only be carried out by KETTLER service staff or qualified personnel trained by KETTLER.
- Our products are subject to a constant innovative quality assurance. We reserve the right to perform technical modifications.
- In case of enquiry, please contact your KETTLER dealer.
- In choosing the location of the apparatus, ensure a sufficient safety distance from any obstacles. The apparatus must not be mounted in the immediate vicinity of main passageways (paths, doorways, corridors).
- For a comfortable training position please adjust the handlebar and saddle position to your body height.
- When mounting the product please take the recommended torque information into account (M = xx Nm).
- The exercise cycle complies with the DIN EN 957 - 1/5, class HB. It is therefore unsuitable for therapeutic use.

Handling the equipment

- ⚠ **ATTENTION!** It is not recommended to use or store the apparatus in a damp room as this may cause it to rust. **Please ensure that no part of the machine comes in contact with liquids (drinks, perspiration etc.). This may cause corrosion.**
- Before using the equipment for exercise, check carefully to ensure that it has been correctly assembled.
- Before beginning your first training session, familiarize yourself thoroughly with all the functions and settings of the unit.
- The machine is designed for use by adults and children should not be allowed to play with it. Children at play behave unpredictably and dangerous situations may occur for which the manufacturer cannot be held liable. If, in spite of this, children are allowed to use the equipment, ensure that they are instructed in its proper use and supervised accordingly.
- A slight production of noise at the bearing of the centrifugal mass is due to the construction and has no negative effect upon operation. Possibly occurring noise during reverse pedalling result from engineering and are absolutely safe.
- Use for your regular cleaning, maintenance and care our appliance maintenance set (Article no. 07921-000) specifically licensed for KETTLER Sports apparatus and available from the Sport specialized trade.
- The exercise cycle has a magnetic brake system.
- To operate correctly, the pulse function requires a minimum voltage of 2,7 volts (only for computers working with batteries).
- The equipment is dependent of revolutions per minute.
- **Please ensure that liquids or perspiration never enter the machine or the electronics.**

- Before use, always check all screws and plug-in connections as well as respective safety devices fit correctly.
- Always wear suitable shoes when using.

- Nobody may be in the moving range of a training person during training

Instructions for Assembly

⚠ RISK! Ensure that your working area is free of possible sources of danger, for example don't leave any tools lying around. Always dispose packaging material in such a way that it may not cause any danger. There is always a **risk of suffocation** if children play with plastic bags!

- Ensure that you have received all the parts required (see check list) and that they are undamaged. Should you have any cause for complaint, please contact your KETTLER dealer.
- Before assembling the equipment, study the drawings carefully and carry out the operations in the order shown by the diagrams. The correct sequence is given in capital letters.
- The equipment must be assembled with due care by an adult person. If in doubt call upon the help of a second person, if possible technically talented.
- Please note that there is **always** a danger of injury when working with tools or doing manual work. Therefore please be careful when assembling this machine.

- The fastening material required for each assembly step is shown in the diagram inset. Use the fastening material exactly as instructed. The required tools are supplied with the equipment.
- Bolt all the parts together loosely at first, and check that they have been assembled correctly. Tighten the locknuts by hand until resistance is felt, **then use spanner to finally tighten nuts completely against resistance (locking device)**. Then check that all screw connections have been tightened firmly. **Attention:** once locknuts have been unscrewed they no longer function correctly (the locking device is destroyed), and must be replaced.
- For technical reasons, we reserve the right to carry out preliminary assembly work (e.g. addition of tubing plugs).

List of spare parts page 28-29

When ordering spare parts, always state the full article number, spare-partnumber, the quantity required and the S/N of the product (see handling).

Example order: Art.no. 07660-400 / spare-part no. 10100030 / 2 pieces / S/N

Please keep original packaging of this article, so that it may be used for transport at a later date, if necessary.

Goods may **only** be returned after prior arrangement and in (internal) packaging, which is safe for transportation, in the original box if possible.

It is important to provide a detailed defect description / damage report!

Important: spare part prices do not include fastening material; if fastening material (bolts, nuts, washers etc.) is required, this should be clearly stated on the order by adding the words „**with fastening material**“.

Waste Disposal

KETTLER products are recyclable. At the end of its useful life please dispose of this article correctly and safely (local refuse sites).

KETTLER GB Ltd.

Kettler House, Merse Road
North Moons Moat
Redditch, Worcestershire B98 9HL

 +44 1527 591901

 +44 1527 62423

www.kettler.co.uk

Mail: sales@kettler.co.uk

KETTLER International Inc.

1355 London Bridge Road
Virginia Beach, VA 23453

 +1 888 253 8853

 +1 888 222 9333

www.kettlerusa.com

Veillez lire attentivement cette instruction avant de procéder au montage et avant le premier emploi. Elle vous fournit de précieux conseils pour votre sécurité et l'emploi ainsi que la maintenance de l'appareil. Conservez cette instruction pour votre information et pour les travaux de maintenance ou vos commandes de pièces de rechange.

Pour votre sécurité

- ⚠ **DANGER!** La bicyclette pour la mise en forme, ne doit être utilisée que pour les fins auxquelles elle est destinée, c'est-à-dire pour l'entraînement des adultes.
- ⚠ **DANGER!** Tout autre emploi est interdit, voire dangereux. Le fabricant ne pourra être rendu responsable de dommages causés par l'emploi inadéquat de l'appareil.
- ⚠ **DANGER!** Attirer l'attention des personnes présentes, surtout des enfants, sur les dangers qu'ils courent pendant les exercices.
- ⚠ **DANGER!** Observez absolument, de même, les indications concernant le déroulement de l'entraînement mentionnées dans les instructions relatives à l'entraînement!
- ⚠ **DANGER!** Pendant le montage du produit, maintenir les enfants à l'écart (petites pièces risquant d'être avalées)
- ⚠ **AVERTISSEMENT!** Les systèmes de surveillance de la fréquence cardiaque peuvent s'avérer imprécis. Un entraînement excessif risque de nuire sérieusement à la santé ou d'entraîner la mort. En cas d'étourdissement ou de sensation de faiblesse, arrêtez immédiatement l'entraînement.
- ⚠ **AVERTISSEMENT!** Tous les vélos branchés sur secteur produisent un champ magnétique. Veillez à ne pas laisser des appareils produisant également des ondes magnétiques (par ex. téléphone portable) à proximité du compteur ou du freinage électro magnétique ce qui pourrait fausser les indications (pulsations cardiaques).
- Vous vous entraînez avec un appareil dont la technique et la sécurité correspondent aux exigences modernes. Les sources possibles de danger qui pourraient entraîner des blessures ont été soit supprimées, soit sécurisées.
- Les réparations inadéquates et les modifications apportées à la construction de l'appareil (démontage des pièces d'origine, montage de pièces non autorisées, etc.) peuvent entraîner des risques imprévus pour l'utilisateur.
- Les composants endommagés peuvent affecter votre sécurité et la durée de vie de l'appareil. On remplacera donc sans tarder

les composants usés ou endommagés et on interdira l'emploi de l'appareil aussi longtemps qu'ils n'auront pas été remplacés. N'utiliser que des pièces de rechange KETTLER d'origine.

- En cas d'entraînement régulier et intensif, il y a lieu de contrôler, tous les mois ou tous les 2 mois, toutes les pièces de l'appareil et en particulier les vis et les écrous. Ceci est bien spécialement le cas pour la fixation de la selle et du guidon.
- Afin de garantir de sécurité indiquée par la construction à long terme, l'appareil devrait être contrôlé et révisé régulièrement (une fois par ans) par un spécialiste (revendeur spécialisé).
- Avant de commencer, consulter son médecin traitant pour s'assurer que l'entraînement avec l'appareil n'est pas nuisible à la santé. Son diagnostic devrait servir de base pour la composition de son programme de travail. Un entraînement exagéré ou mal organisé peut être nuisible à la santé.
- **Toute manipulation/modification de l'appareil peut provoquer des dommages ou représenter un danger de la personne. Des modifications ne peuvent être apportées que par du personnel qualifié formé par la Ste. KETTLER.**
- Nos produits sont constamment soumis à une assurance qualité innovatrice. Nous nous réservons le droit de changements techniques qui en résultent.
- On cas de doute, on est prié de s'adresser à son concessionnaire KETTLER.
- Choisir l'emplacement de l'appareil de manière à assurer un écart de sécurité suffisant par rapport aux obstacles. Ne pas installer l'appareil à proximité immédiate de points de circulation importants (chemins, portails, passages).
- Réglez le guidon et la selle de façon à obtenir une position d'entraînement confortable adaptée à votre taille.
- Lors du montage du produit, veillez aux indications relatives au moment de couple conseillé ($M = xx \text{ Nm}$).
- L'appareil d'entraînement répond à la norme DIN EN 957 -1/-9, classe HB et convient donc pour soins thérapeutiques

Utilisation

- ⚠ **ATTENTION !** Il n'est pas recommandable d'utiliser cet appareil dans des endroits humides, car à la longue, la rouille attaquerait en particulier la surface frottante du volant d'inertie. **Veillez à ce qu'aucun liquide (boisson, sueur etc.) n'entre en contact avec des parties de l'appareil. Cela pourrait entraîner de la corrosion.**
- Veiller à ce que l'on ne commence pas à s'entraîner avant que le montage n'ait été effectué complètement et contrôlé.
- Avant le premier entraînement de course, familiarisez-vous avec toutes les fonctions et possibilités de réglage de l'appareil.
- L'appareil a été conçu pour l'entraînement des adultes et ne doit pas servir de jouet aux enfants. On ne doit jamais perdre de

vue que de par leur tempérament et leurs besoins naturels de jouer, les enfants peuvent être confrontés subitement à des situations imprévues, lesquelles excluent toute responsabilité de la part du constructeur de l'appareil. Si, cependant, on autorise les enfants à se servir de l'appareil, il y a lieu de leur donner tous les renseignements nécessaires et de les surveiller.

- Un niveau de bruit insignifiant venant du logement de la masse mobile dépend de la construction et n'a pas des conséquences négatives sur la fonction. Des bruits éventuellement perceptibles lors du rétro-pédalage sont dus à la technique et absolument sans conséquence.

- Utilisez pour le nettoyage, l'entretien et la conservation de notre jeu d'entretien des appareils homologués spécialement pour des articles de sport KETTLER (Article no. 07921-000). Vous le pouvez demander au commerce spécialisé pour des articles de sport.
- Le home-trainer est équipé d'un système de freinage magnétique.
- Pour le bon fonctionnement du capteur du pouls, la tension de la caisse de batterie doit être 2,7 V au moins (appareils sans fiche de contact).
- Le réglage de l'intensité de cet appareil fonctionne dépendamment des rotations.

Consignes de montage

⚠ DANGER! Assurez que la zone de travail ne présente aucun risque. Ne laissez pas traîner par exemple des outils et rangez p. ex. le matériau d'emballage de manière à ce qu'il ne constitue pas de dangers. Des feuilles / sacs plastiques présentent un **risque d'étouffement** pour les enfants!

- S'assurer que toutes les pièces (liste récapitulative) ont été fournies et que l'envoi n'a subi aucun dommage pendant le transport. En cas de réclamation, on est prié de s'adresser à son concessionnaire.
- Etudier les illustrations et procéder au montage dans l'ordre prévu par les différentes figures. Dans chacune d'elles l'ordre de montage est marqué par des majuscules.
- L'appareil doit être monté soigneusement par une personne adulte. Dans le doute, demandez de l'aide à une personne techniquement versée.
- N'oubliez pas que **toute** utilisation d'outils et toute activité artisanale présente toujours des risques de blessure. Travaillez avec soin et soyez prudents lors du montage de l'appareil!

Liste des pièces de rechange page 28-29

En cas de commande de pièces de rechange, nous vous prions de mentionner la référence article, le numéro de pièce de rechange, la quantité demandée et le numéro de série de l'appareil (voir mode d'emploi).

Exemple de commande: no. d'art.07660-400 / no. de pièce de rechange 10100030 / 2 pièces / no. de contrôle/no. de série Conservez l'emballage d'origine du produit afin de pouvoir l'utiliser ultérieurement comme emballage de transport.

Il ne faut effectuer des retours de marchandises **qu'**après accord préalable et dans un emballage (intérieur) sûr pour le transport, si possible dans son carton original.

Il est important d'établir une description de défaut détaillée / déclaration de dommages !

Important: les pièces de rechange visser sont toujours facturées et livrées sans matériel de vissage. Si vous avez besoin du matériel de vissage correspondant, ceci doit être indiqué par le supplément **„avec matériel de vissage“** lors de la commande des pièces de rechange.

■ **Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil ou dans les dispositifs électroniques de l'appareil. Cela est également valable pour de la sueur!**

- Avant chaque utilisation, vérifier toujours les vis et les parties emboîtables, afin que les éléments correspondent et soient sécurisés.
- Portez des chaussures adéquates lors de l'utilisation (chaussures de sport).
- Pendant l'entraînement, personne ne doit se trouver dans la zone d'évolution de la personne s'entraînant.

■ La visserie nécessaire à chacune des opérations est représentée en bordure de chacune des figures. Observer strictement l'ordre d'utilisation des vis et écrous.

■ D'abord, assemblez toutes les parties sans serrer les vis et contrôlez leur bonne mise en place. Serrez à la main les écrous indesserrables jusqu'à perception de la résistance. Ensuite, serrez-les à fond contre la résistance (sûreté de serrage) à l'aide d'une clé. Après cet étape de montage, contrôlez le serrage de tous les assemblages à vis. **Attention:** des écrous de sûreté desserrés ne peuvent pas être réutilisés (**destruction de la sûreté de serrage**) et sont à remplacer.

■ Nous nous réservons le droit de monter certains composants (tels que les bouchons des tubes), et ce, pour des raisons techniques.

Remarque relative à la gestion des déchets

Les produits KETTLER sont recyclables. A la fin de sa durée d'utilisation, remettez l'appareil à un centre de gestion de déchets correct (collecte locale).

(F) KETTLER France
5, Rue du Château
Lutzelhouse
F-67133 Schirmeck Cédex
www.kettler.fr
☎ +33 388 475 580
✉ +33 388 473 283
Mail: comm@kettler-france.fr

(B) KETTLER Benelux BV
Industrastraat 18
5753 RJ Deurne
www.kettler.be

Trisport AG
Im Bösch 67
CH-6331 Hünenberg
Servicehotline Schweiz: ☎ 0900 785 111
www.kettler.ch

Lees deze handleiding vóór montage en vóór het eerste gebruik zorgvuldig door. U krijgt waardevolle adviezen m.b.t. uw veiligheid, het gebruik en onderhoud van dit apparaat. Bewaar deze handleiding zorgvuldig ter informatie, voor onderhoudswerkzaamheden en voor het bestellen van onderdelen.

Voor uw veiligheid

- ⚠ **GEVAAR!** Het apparaat mag alleen gebruikt te worden voor het doel waarvoor het gemaakt is, nl. voor de lichaamstraining van volwassen personen.
- ⚠ **GEVAAR!** Ieder ander gebruik is niet toegestaan en kan mogelijk gewaar gevaar opleveren. De fabrikant draagt generlei verantwoording voor schade, die door ondoelmatig gebruik is ontstaan.
- ⚠ **GEVAAR!** Wijs aanwezige personen (vooral kinderen) op mogelijk gevaar tijdens de training.
- ⚠ **GEVAAR!** Neem te allen tijde de in de trainingshandleiding beschreven aanwijzingen m.b.t. de trainingsopbouw in acht!
- ⚠ **GEVAAR!** Houd tijdens de montage van het product kinderen uit de buurt (de kleine delen kunnen makkelijk ingeslikt worden).
- ⚠ **WAARSCHUWING!** Systemen voor hartslagbewaking kunnen onnauwkeurig zijn. Overmatig trainen kan ernstig letsel en soms de dood tot gevolg hebben. Stop direct met trainen als u zich duizeling of zwak voelt.
- ⚠ **WAARSCHUWING!** Alle elektrische apparaten zenden tijdens gebruik elektromagnetische straling uit. Let erop dat u vooral stralingsintensieve apparaten (bijv. mobiele telefoons) niet in de buurt van de computer of de besturingselektronica neerlegt, daardoor kunnen er verkeerde weergaves optreden (bijv. polsslagmeting).
- U traint met een apparaat dat veiligheidstechnisch volgens de nieuwste ontwikkelingen werd geconstrueerd. Eventueel gevaarlijke delen, welke verwondingen zouden kunnen veroorzaken, zijn zoveel mogelijk vermeden of beveiligd.
- Onbedoelmatige reparaties en wijzigingen aan het apparaat (demontage van originele onderdelen, aanbrengen van niet toegestane onderdelen enz.) kunnen gevaar voor de gebruiker opleveren.
- Beschadigde onderdelen kunnen uw veiligheid in gevaar brengen en een negatieve invloed hebben op de levensduur van het apparaat. Vervissel daarom onmiddellijk beschadigde of versleten onderdelen en gebruik het apparaat niet meer totdat de nieuwe onderdelen zijn aangebracht. Gebruik indien nodig uitsluitend originele KETTLER onderdelen.
- Controleer elke maand of elke twee maanden alle onderdelen, bijzondere aandacht verdienen daarbij de bouten en moeren. Dit geldt in het bijzonder voor de bevestigingen van het zadel en de greepbeugel.
- Om het constructief bepaalde veiligheidsniveau van dit apparaat langdurig te kunnen garanderen, dient het apparaat regelmatig door een specialist (vakhandelaar) gecontroleerd en onderhouden te worden (één keer per jaar).
- Raadpleeg alvorens met de training te beginnen uw huisarts en vraag of trainen met dit apparaat voor u geschikt is. Zijn diagnose dient als basis voor de opbouw van uw trainingprogramma gebruikt te worden. Verkeerd uitgevoerde of te intensieve training kan uw gezondheid negatief beïnvloeden.
- **Alle ingrepen en manipulaties aan het apparaat die hier niet beschreven worden, kunnen een beschadiging veroorzaken of een gevaar voor de persoon opleveren. Grotere ingrepen mogen alleen door KETTLER-service of door KETTLER geschoold vakpersoneel uitgevoerd worden.**
- Onze producten zijn onderworpen aan een voortdurende, innovatieve kwaliteitscontrole. Daaruit voortvloeiende technische wijzigingen behouden wij ons voor.
- Wend u in geval van twijfel of met vragen tot uw vakhandelaar.
- De standplaats van het apparaat moet zo gekozen worden, dat voldoende veiligheidsafstand tot hindernissen gewaarborgd is. Vermijd opstellen van het apparaat in onmiddellijke nabijheid van hoofdlooprichtingen (wegen, poorten, doorgangen).
- Stel het stuur en het zadel zo in, dat u een voor uw lichaamslengte comfortabele trainingspositie heeft.
- Let bij de montage van het product op de aanbevolen draaimomentinformatie ($M = xx \text{ NM}$).
- Het trainingsapparaat voldoet aan DIN EN 957 - 1/9, HB. Het apparaat is dan ook niet geschikt voor therapeutisch gebruik.

Handleiding

- ⚠ **ATTENTIE!** Het is niet aan te raden het apparaat langdurig in een vochtige ruimte te gebruiken in verband met roestvorming. **Let u erop, dat er geen vloeistoffen (drank, transpiratie etc.) op onderdelen van het apparaat terechtkomen. Dit kan tot roesten leiden.**
- Overtuig u ervan dat alle belangrijke schroefverbindingen goed vastzitten en niet los kunnen raken.
- Zorgt u ervoor, dat u vóór de eerste training vertrouwd bent met alle functies en afstelmogelijkheden van het toestel.
- Hometrainer is bedoeld voor training van volwassenen en is geen speelgoed. Door de natuurlijke speelsheid van kinderen kunnen vaak situaties en gevaren ontstaan, die buiten de verantwoordelijkheid van de fabrikant vallen. Wanneer u desondanks kinderen van het apparaat gebruik wilt laten maken, dient u hen.
- Eventueel optredende geluiden bij het achteruit trappen van de pedaalarmen hebben een technische achtergrond en kunnen absoluut geen kwaad. Een gering geluidsontwikkeling aan de lagere van het reguleurgewicht brengt de bouw mee,

en het heeft geen negatieve invloed op de functie.

- Gebruik voor regelmatige reiniging en onderhoud onze speciaal voor KETTLER sportapparaten ontwikkelde apparaat-onderhoudset (art.nr. 07921-000), dat u via uw vakhandelaar verkrijgbaar is.
- De Hometrainer bezit een magnetisch remsysteem.
- Voor een onberispelijke functie van de pulsmeting is een spanning van ten minste 2,7 Volt aan het batterijvak vereist (toestels zonder netstekker).
- De hometrainer is een toerental afhankelijk trainingsapparaat.

Montagehandleiding

⚠ GEVAAR! Zorg voor een gevarenvrije werkomgeving, laat bijvoorbeeld geen gereedschap slingeren. Deponeer bijv. verpakkingsmateriaal zo, dat geen gevaren daaruit voort kunnen komen. Bij folies/plastic zakken bestaat **verstikkingsgevaar!**

- Controleer bij ontvangst of het apparaat compleet is (zie checklijst) en of het toestel tijdens het transport niet beschadigd is. Voor reclamaties gelieve u zich tot uw vakhandelaar te wenden.
- Bekijk eerst rustig de tekeningen en monteer vervolgens het apparaat in de volgorde van de afbeeldingen. Op de afzonderlijke tekeningen wordt het montageverloop met hoofdletters aangegeven, p met hoofdletters aangegeven
- Let erop dat bij elk gebruik van gereedschap en bij handenarbeid er **altijd** kans op blessure is. Werk daarom zorgvuldig en voorzichtig bij het monteren van het apparaat!
- Het apparaat dient door een volwassene gemonteerd te worden. In geval van twijfel de hulp van een extra, technisch aangelegde persoon inroepen.

Onderdelenbestelling bladzijde 28-29

Vermeld bij de onderdelenbestellingen a.u.b. het volledige artikelnummer, het onderdeelnummer, het benodigde aantal en het serienummer van het apparaat (zie gebruik).

Bestelvoorbeeld: artikelnr. 07660-400/ onderdeelnr. 10100030/ 2 stuks / serienummer Bewaar de originele verpakking, zodat u deze later indien nodig als transportverpakking kunt gebruiken.

Retourgoederen mogen **uitsluitend** na afspraak opgestuurd worden in een voor transport deugdelijke (binnen) verpakking. Bij voorkeur de originele doos.

Stuur een goede, gedetailleerde beschrijving van de fout / schade mee!

Belangrijk: Vast te schroeven onderdelen worden in principe zonder schroefmateriaal berekend en geleverd. Indien er behoefte aan dit schroefmateriaal bestaat, dan kan dit door de toevoeging „met schroefmateriaal” bij de bestelling worden vermeld.

- Let erop, dat er nooit vloeistoffen in het binnenste van het apparaat of elektronica komen. Dit geldt ook voor transpiratie!
- Controleer altijd voor elk gebruik van het apparaat of alle schroef- en steekverbindingen nog vast zitten en of de desbetreffende veiligheidsvoorzieningen nog voorhanden zijn.
- Draag bij het gebruik van het toestel geschikte schoenen (sportschoenen).
- Tijdens het trainen mag niemand zich in de bewegingsruimte van de trainende persoon bevinden.

- Het voor een bepaalde handeling benodigde schroefmateriaal wordt in het bijbehorende kader afgebeeld. Gebruik het schroefmateriaal precies zoals aangegeven op de afbeeldingen.
- Schroef eerst alle onderdelen losjes vast en controleer of ze op de juiste plek zitten. Draai de borgmoeren met de hand vast tot u weerstand voelt, vervolgens **schroeft u ze met een sleutel tegen de weerstand in (klemborg) goed vast**. Controleer na elke montageslap of de schroefverbindingen goed vast zitten. **Pas op:** borgmoeren die weer los zijn gegaan zijn onbruikbaar (de klemborg is vernield) en moet door een nieuwe vervangen worden.
- Om productietechnische redenen behouden wij ons het recht voor sommige delen (bijvoorbeeld buisstoppen) vóór te monteren.

Verwijderingsaanwijzing

KETTLER producten zijn recyclebaar. Breng het apparaat aan het einde van de gebruiksduur naar een vaakkundig verzamelpunt voor recycling.

 **KETTLER Benelux B.V.**
Indumastraat 18
5753 RJ Deurne
www.kettler.nl
www.kettler.be

 +31 493 310345
 +31 493 310739

Mail: info@kettler.nl

Prosimo, da skrbno preberete ta navodila pred montažo in prvo uporabo. Zvedeli boste važne napotke za Vašo varnost in uporabo ter vzdrževanje naprave. Skrbno shranite ta navodila kot informacije oziroma za izvajanje vzdrževalnih del ali naročanje nadomestnih delov.

Za Vašo varnost

⚠ NEVARNOST! Napravo smete uporabljati samo v določene predpisane namene, t.p. za telesni trening odraslih oseb.

⚠ NEVARNOST! Vsaka druga uporaba je nedopustna in lahko predstavlja nevarnost. Proizvajalec ne more nositi odgovornost za škodo, ki nastane zaradi nenamenske nedovoljene uporabe naprave.

⚠ NEVARNOST! Opozorite prisotne osebe (predvsem otroke) na možno ogroženost med izvajanjem vaj.

⚠ NEVARNOST! Ravnajte se brezpogojno tudi po napotkih za izvajanje treninga v navodilu za trening.

⚠ NEVARNOST! Med montažo izdelka otroke ne pustiti blizu (pogoltneje majhnih delov).

⚠ OPOZORILO! Sistemi za nadzor srčne frekvence so lahko netočni. Prekomerni trening lahko povzroči resne poškodbe zdravje ali celo smrt! Takoj prekinite trening, če postanete omočični ali začutite slabost!

⚠ OPOZORILO! Vse električne naprave oddajajo med obratovanjem elektromagnetno sevanje. Pazite na to, da ne boste v neposredni bližini cockpita ali elektronike krmiljenja naprave odstavljali glede sevanja posebej intenzivnih aparatov (n. pr. mobilni telefoni), ker lahko to popači prikazane vrednosti (n. pr. meritve pulza).

■ Trenirate na napravi, ki je bila v varnostno-tehničnem pogledu konstruirana na osnovi najnovejših spoznanj. Možna mesta nevarnosti, kjer lahko pride do poškodb, so kar se le da preprečena in zavarovana.

■ Zaradi nepravilnih popravil in konstrukcijskih sprememb (demontaža originalnih delov, montaža nedopustnih delov, itd.) lahko nastanejo nevarnosti za uporabnika.

■ Poškodovani konstrukcijski deli lahko vplivajo na Vašo varnost in življenjsko dobo naprave. Zato takoj zamenjajte poškodovane ali izrabljene dele in naprave ne uporabljajte dokler ni popravljena. V primeru potrebe uporabljajte samo originalne nadomestne dele KETTLER.

■ Približno vsak 1 do 2 meseca preverite vse dele naprave, še posebej vijake in matice. To velja še posebej za pritrditev sedla in ročajev.

■ Da bi lahko dolgoročno zagotovili konstruktivno predpisani varnostni nivo te naprave, mora napravo redno pregledovati in vzdrževati strokovnjak (tehnična delavnica) (enkrat letno).

■ Preden začnete trenirati, se posvetujte z Vašim osebnim zdravnikom, ki bo ugotovil, če ste zdravstveno primerni za trening na tej napravi. **Zdravniški izvid predstavlja osnovo za pripravo Vašega programa za trening. Napačni ali pretirano zahtevni trening lahko lahko privede do poškodb zdravja.**

■ **Vsi tukaj neopisani posegi / manipulacije na napravi lahko povzročijo poškodbe ali predstavljajo tudi ogrožanje oseb. Večje posege sme izvajati samo servisna služba KETTLER ali šolano strokovno usposobljeno osebje proizvajalca KETTLER.**

■ Naši izdelki so podvrženi stalnemu, inovativnemu zagotavljanju kakovosti. Zadržujemo si pravico do iz tega izhajajočih tehničnih sprememb.

■ V primeru dvoma in vprašanj Vas prosimo, da se obrnete na Vašega prodajalca.

■ Mesto postavitve naprave morate izbrati tako, da bo zagotovljena zadostna varnostna razdalja do ovir. Naprave ne postavljajte v neposredni bližini glavnih prehodnih poti (poti, vrata, prehodi).

■ Krmilo in sedež nastavite tako, da bo vadbeni položaj najbolj udoben za vašo individualno postavo.

■ Pri montaži izdelka pazite na navedene priporočene zatezne napore ($M = xx \text{ Nm}$).

■ Naprava za trening doma odgovarja normi DIN EN 957 - 1/5, Razred HB. Temu odgovarjajoče naprava ni primerna za terapevtsko uporabo.

O ravnanju z napravo

⚠ POZOR! Ne priporočamo uporabo naprave v neposredni bližini vlažnih prostorov zaradi s tem povezane možnosti rjavenja delov naprave. Pazite tudi na to, da ne bodo na dele naprave prišle nikakršne tekočine (pijače, pot, itd.) . To lahko privede do korozije.

■ Zagotovite, da ne boste začeli z izvajanjem treninga pred pravilno izvedeno in preverjeno montažo naprave.

■ Pred prvim treningom se seznanite z vsemi funkcijami in možnostmi nastavitve naprave.

■ Naprava za trening je koncipirana za odrasle osebe in ni v nobenem primeru primerna kot naprava za igro otrok. Pomislite,

da zaradi naravne potrebe po igri in temperamenta otrok pogosto lahko nastanejo nepredvidene situacije, katere pa izključujejo odgovornost proizvajalca. Če kljub temu pustite otroke na napravo, jih morate poučiti o pravilni uporabi in jih imeti pod nadzorom.

■ Eventuelno nastajajoči tihi, s konstrukcijo naprave pogojeni šum pri izteku vrtenja vztrajnika ne vpliva na delovanje naprave. Eventuelno nastajajoči šumi pri vzratnem poganjanju pedalnih ročic so tehnično pogojeni in pravtako absolutno neškodljivi.

■ Za redno čiščenje, nego in vzdrževanje naših športnih naprav uporabljajte prav posebej za naprave KETTLER odobreno gar-

nituro za nego (Art. št. 07921-000), ki jo lahko dobite v trgovini s športnimi artikli.

- Naprava je opremljena z magnetnim zavornim sistemom.
- Za brezhibno funkcijo zaznavanja pulza je potrebna napetost najmanj 2, 7 Voltov na baterijskih priključnih sponkah (pri napravah brez priključka na električno omrežje).
- Pri športnem orodju gre za napravo za trening, katere delovanje je odvisno od števila vrtljajev.
- **Paziti je potrebno na to, da ne bo nikoli prišla kakršnakoli tekočina v notranjost naprave ali v elektronske dele naprave. To velja tudi za telesni pot!**

Napotki za montažo

- ⚠ **NEVARNOST!** Poskrbite za varno delovno okolje in n.pr. ne puščajte ležati orodja naokrog. Embalažni material shranite n.pr. tako, da ne bo mogel predstavljati nikakršne nevarnosti. Pri folijah / plastičnih vrečkah obstaja za otroke nevarnost zadušitve!
- Prosimo, da preverite, če so prisotni vsi v obsegu dobave zajeti deli (glej kontrolni seznam) in, če obstajajo poškodbe zaradi transporta. Če bi obstajal razlog za reklamacije, Vas prosimo, da se obrnete na Vašega trgovca.
- V miru si oglejte načrte in montirajte napravo po vrstnem redu slik. Na posameznih prikazanih slikah je potek montaže naveden z velikimi črkami.
- Montaža naprave mora biti izvršena skrbno in izvršiti jo mora odrasla oseba. V primeru dvoma zaprosite za pomoč še eno, tehnično nadarjeno osebo.
- Upoštevajte, da pri vsaki uporabi orodja in pri izvajanju tehničnih opravil zmeraj obstaja možnost nevarnosti poškodb. Zato postopajte pazljivo in preudarno med izvajanjem montaže naprave!

- Pred vsako uporabo zmeraj preverite vse vijake in priključne povezave ter pravilno nameščenost celotne varnostne opreme.
- Pri uporabi naprave uporabljajte primerno obuvalo (športne copate).
- Med treningom nihče ne sme biti v območju gibanja osebe, ki trenira.

- Za izvajanje montaže potrebni vijaki material je prikazani na pripadajočih slikah. Vijaki material uporabite natančno po navodilih na slikah. Vso potrebno orodje najdete v vrečki z majhnimi deli.
- Prosimo, da najprej rahlo privijete vse dele in preverite njihovo pravilno nameščenost. Samovarovalne matice najprej privijete z roko tako, da začutite upor in jih potem zategnete proti upor (privojno varovalo) čvrsto s ključem za vijake. Po zaključeni montaži preverite čvrsto nameščenost vseh privojnih delov. **Pozor !** Varnostne matice, ki so bile enkrat odvite, niso več uporabne (**uničenje privojnega varovala**) in jih je potrebno zamenjati z novimi.
- Iz proizvodno-tehničnih razlogov si pridržujemo pravico do predhodno izvršene montaže posameznih sestavnih delov naprave (n.pr. zamaški za cevi) .

Naročanje nadomestnih delov Stran 28-29

Pri naročanju nadomestnih delov Vas prosimo, da navedete popolno številko artikla, številko nadomestnega dela, potrebno količino nadomestnih delov in serijsko številko naprave (glej ravnanje z napravo).

Primer naročila: Art.št. 07660-400; Št. nadomestnega dela 10100030 /2Količina /Serijska št: Dobro shranite originalno embalažo za napravo tako, da jo boste lahko kasneje v primeru potrebe ponovno uporabili kot embalažo za transport. Vračanje blaga je možno samo po dogovoru in v embalaži, ki je varna za transport, po možnosti v originalni kartonski embalaži. Pomemben je podroben opis napak /prijava škode!

Pomembno ! Nadomestni deli, ki jih je potrebno privijati, so načeloma obračunani in dobavljeni brez vijaknega materiala . Če obstaja potreba po odgovarjajočem vijaknem materialu, je potrebno dodati pri naročilu nadomestnih delov opombo " **z vijaknim materialom** " .

Napotek za odstranjevanje

Proizvodi KETTLER so reciklažni proizvodi. Potem, ko je naprava izrabljena, poskrbite za pravilno odstranitev (lokalno zbirno mesto za odpadke).

 **Kettler Austria GmbH**
Ginzkeyplatz 10
5020 Salzburg
www.kettler.at

 +43 662 620501 0
 +43 662 620501 20
e-mail: office@kettler.at

Pred montážou a prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte tento návod. Dozviete sa dôležité upozornenia pre vašu bezpečnosť, ako aj pre používanie a údržbu prístroja. Tento návod starostlivo uchovajte z informatívnych dôvodov, resp. kvôli údržbovým prácam alebo objednávkam náhradných dielov.

Pre vašu bezpečnosť

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Prístroj sa smie používať len na svoj určený účel, t. j. na telesný tréning dospelých osôb.

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Každé iné použitie je neprípustné a môže byť nebezpečné. Výrobca nemôže zodpovedať za škody, ktoré budú zapríčinené použitím v rozpore s určením.

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Prítomné osoby (najmä deti) poučte o možných nebezpečenstvách počas cvičenia.

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Bezpodmienečne tiež dodržiavajte pokyny týkajúce sa tréningového cyklu podľa návodu na tréning.

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Pri montáži výrobku dbajte na bezpečnú vzdialenosť detí (mohli by prehľnúť niektoré drobné diely).

⚠ UPOZORNENIE! Systémy na kontrolu srdečnej frekvencie môžu byť nepresné. Nadmerné tréningové zaťaženie môže viesť k vážnym poškodeniam zdravia alebo k smrti. V prípade závratu alebo nevoľnosti ihneď ukončíte tréning.

⚠ UPOZORNENIE! Všetky elektrické prístroje vysielať pri prevádzke elektromagnetické žiarenie. Dbajte o to, aby ste prístroje s obzvlášť vysokou intenzitou žiarenia (napr. mobilné telefóny) neukladali v bezprostrednej blízkosti prístrojovej dosky alebo riadiacej elektroniky, pretože ináč by nemuseli byť indikované hodnoty správne (napr. meranie pulzu).

■ Trénujete na prístroji, ktorý bol z bezpečnostno-technického hľadiska zostavený podľa najnovších poznatkov. Potenciálne nebezpečné miesta, ktoré by mohli spôsobiť zranenia, sú čo najlepšie zakryté a zaistené.

■ Neodbornými opravami a konštrukčnými zmenami (demontáž originálnych dielov, montáž neschválených dielov atď.) môžu pre používateľa vzniknúť nebezpečenstvá.

■ Poškodené diely môžu negatívne ovplyvniť vašu bezpečnosť a životnosť prístroja. Poškodené alebo opotrebované diely preto ihneď vymeňte a prístroj vyradte z prevádzky, kým nebude opravený. V prípade potreby používajte len originálne náhradné diely firmy KETTLER.

■ Vždy po 1 až 2 mesiacoch vykonajte kontrolu všetkých častí prístroja, najmä skrutiek a matíc. Platí to najmä pre upevnenie sedadla a rúkovie.

■ Aby bolo možné dlhodobo garantovať danú bezpečnostnú úroveň tohto prístroja, mal by prístroj pravidelne (raz ročne) preskúšať a údržbu vykonať špecialista (špecializovaný obchod).

■ Pred začiatkom tréningu si prostredníctvom svojho obvodného lekára objasnite, či ste zdravotne spôsobilí pre tréning s týmto prístrojom. **Lekársky náález by mal byť základom štruktúry vášho tréningového programu. Nesprávny alebo nadmerný tréning môže viesť k poškodeniu zdravia.**

■ **Všetky tu nepopísané zásahy/manipulácie s prístrojom môžu vyvolať poškodenie alebo aj ohrozenie osôb. Ďalekosiahlejšie zásahy sú dovolené len servisu firmy KETTLER alebo odborným pracovníkom, ktorí sú zaškolení firmou KETTLER.**

■ Naše výrobky podliehajú stálej inovačnej kontrole kvality. Vyhradzujeme si právo technických zmien, ktoré z toho vyplývajú.

■ V prípade pochybností a otázok sa, prosím, obráťte na svojho špecializovaného predajcu.

■ Prístroj sa musí umiestniť tak, aby boli zaručené dostatočné bezpečnostné vzdialenosti od prekážok. Treba sa vyhnúť umiestneniu prístroja v bezprostrednej blízkosti hlavných prechodových oblastí (uličky, dvere, priechody).

■ Riadiadla a sedadlo si nastavte tak, aby ste našli najpohodľnejšiu tréningovú polohu pre svoju telesnú výšku.

■ Dodržujte pri montáži výrobku údaje o doporučených ťahovacích momentoch ($M = xx \text{ Nm}$)

■ Prístroj zodpovedá norme DIN EN 957-1/-5, trieda HB. Podľa toho nie je vhodný na terapeutické využitie.

O ovládaní

⚠ UPOZORNENIE! Použitie prístroja v bezprostrednej blízkosti klimatizačných komôr sa neodporúča kvôli s tým spojenej tvorbe hrdze. Dbajte tiež o to, aby sa na časti prístroja nedostali žiadne kvapaliny (nápoje, pot atď.). To by mohlo viesť ku korózii.

■ Zabezpečte, aby sa tréning nezačal pred riadnym vykonaním a preskúšaním montáže.

■ Pred prvým tréningom sa oboznámte so všetkými funkciami a možnosťami nastavenia prístroja.

■ Tréningový prístroj je koncipovaný pre dospelých a v žiadnom prípade nie je vhodný ako detská hračka. Berte do úvahy, že kvôli prirodzenej potrebe hry a temperamentu detí môžu často vzniknúť nepredvídané situácie, za ktoré výrobca nenesie zod-

povednosť. Ak deti napriek tomu pustíte k prístroju, musíte ich poučiť o správnom používaní prístroja a kontrolovať ich.

■ Prípadný tichý zvuk, ktorý vzniká v ložisku zotrvačníka v dôsledku konštrukcie prístroja, nemá vplyv na funkčnosť prístroja. Prípadný zvuk pri spätnom chode pedálov vzniká z technických dôvodov a je taktiež zanedbateľný.

■ Na pravidelné čistenie, ošetrovanie a údržbu používajte našu súpravu na ošetrovanie prístrojov (č. výr. 07921-000), ktorá je schválená špeciálne pre športové prístroje firmy KETTLER, a ktorú si môžete kúpiť prostredníctvom špecializovaného športového obchodu.

■ Prístroj je vybavený magnetickým brzdným systémom.

■ Pre bezproblémové sledovanie pulzu je na svorkách batérie pot-

- rebné napätie minimálne 2,7 V (u prístrojov bez sieťovej prípojky).
- Pri športovom prístroji ide o tréningové zariadenie, ktoré pracuje v závislosti od počtu otáčok.
- **Treba dbať o to, aby sa do vnútra prístroja nikdy nedostala nejaká kvapalina. Toto platí aj pre telesný pot!**
- Pred každým použitím vždy skontrolujte všetky skrutkové a konektorové spoje, ako aj príslušné bezpečnostné zariadenia na ich správne uloženie.

- Pri používaní noste vhodnú obuv (športovú obuv).
- Počas tréningu sa nikto nesmie nachádzať v oblasti pohybu trénujúcej osoby.

Pokyny pre montáž

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Postarajte sa o bezpečné pracovné prostredie, nenechávajte napr. pohodené nástroje. Uchovajte napr. obalový materiál tak, aby nepredstavoval žiadne nebezpečenstvá. U fólií/plastových vreciek hrozí deťom **nebezpečenstvo zadusení!**

- Prekontrolujte prosím, či sú k dispozícii všetky diely patriace do rozsahu dodávky (pozri kontrolný zoznam) a či sa nevyskytujú nejaké škody vzniknuté pri preprave. Ak by bol dôvod na reklamáciu, obráťte sa prosím na vášho špecializovaného predajcu.
- V pokoji si pozrite nákresy a prístroj zmontujte podľa poradia obrázkov. V rámci jednotlivých obrázkov je priebeh montáže zadán veľkými písmenami.
- Montáž prístroja musí starostlivo vykonať dospelá osoba. V prípade pochybností požiadajte o pomoc ďalšiu, technicky zdatnú osobu.
- Nezabudnite, že pri každom použití nástroja a pri remeselných činnostiach **vždy** existuje možné nebezpečenstvo poranenia. Preto pri montáži prístroja postupujte starostlivo a rozvážne!

- Skrutkový materiál potrebný pre daný krok montáže je zobrazený na príslušnej obrázkovej lište. Skrutkový materiál používajte presne podľa obrázkov.
- Zoskrutkujte najskôr všetky voľné diely a skontrolujte ich správne uloženie. Samoistacie matice dotiahnite najskôr rukou, až kým nepocítite odpor a následne **kľúčom na doraz proti odporu (poistka)**. Po montáži skontrolujte, či sú všetky skrutkové spoje pevne dotiahnuté. **Pozor:** Samoistacie matice, ktoré sa uvoľnili, sú nepoužiteľné (**poškodenie poistky**) a je potrebné ich nahradiť novými maticami.
- Z výrobo-technických dôvodov si vyhradzuje predmontáž dielov (napr. rúrových zátok).

Objednávania náhradných dielov strana 28-29

Pri objednávkach náhradných dielov zadávajú vždy úplné číslo výrobku, objednávacie číslo náhradného dielu, potrebný počet kusov a sériové číslo prístroja (pozri Ovládanie).

Príklad objednávky: Č. výr. 07660-400/ Objednávacie číslo náhradného dielu 10100030 / 2 ks / sériové číslo: Dobré uschovajte originálne balenie prístroja, aby sa mohlo neskôr podľa okolností použiť ako prepravné balenie.

Vrátenia tovaru treba uskutočniť len po dohode a s (vnútorným) balením bezpečným pre prepravu, podľa možnosti v originálnom kartóne. Dôležitý je podrobný popis chyby / nahlásenie poruchy!

Dôležité: Náhradné diely, ktoré sa majú zaskrutkovať, sa účtujú a dodávajú zásadne bez skrutkového materiálu. Ak budete potrebovať príslušný skrutkový materiál, treba to uviesť pomocou dodatku „so skrutkovým materiálom“ pri objednávaní náhradných dielov.

Pokyn pre likvidáciu

Výrobky firmy KETTLER sú recyklovateľné. Na konci doby používania odovzdajte prístroj na odbornú likvidáciu (miestna zberňa).

 **EXIsport, s.r.o.**
Opatovska cesta 14
04001 Kosice
www.exisport.com

 +421 55 7881411
 +421 55 6461024
e-mail: servis@exisport.com

Molimo ovu uputu pažljivo pročitati prije montaže i prve uporabe. Dobiti ćete važne napomene za Vašu sigurnost kao i za uporabu i održavanje sprave. Čuvajte brižljivo ovu uputu radi informacije, odnosno za radove održavanja ili narudžbu rezervnih dijelova.

Za vašu sigurnost

⚠ PASNOST! Uređaj smijete upotrebljavati samo u predviđenu svrhu, odnosno za vježbanje tijela odraslih osoba.

⚠ PASNOST! Pozor! Druga uporaba nije dopuštena, a može biti i opasna. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete nastale zbog nepredviđene uporabe.

⚠ PASNOST! Nazočne osobe (posebice djecu) upozorite na moguće opasnosti za vrijeme vježbanja.

⚠ PASNOST! U svakom slučaju obratite pozornost na upute za koncipiranje treninga u uputstvu za trening.

⚠ PASNOST! Držite izvan dohvata djece za vrijeme ugradnje proizvoda (mali dijelovi koji se mogu progutati).

⚠ UPOZORENJE! Sustavi nadzora pulsa mogu biti netočni. Pretjerano vježbanje može naštetiti zdravlju ili izazvati smrt. Odmah prekinite vježbanje u slučaju osjećaja nesvjestice ili slabosti.

⚠ UPOZORENJE! Svi električni aparati stvaraju elektromagnetsko zračenje pri pogonu. Obratite pozornost na to, da uređaje sa izričito intenzivnim zračenjem (na primjer mobilni telefoni) ne ostavljate u izravnoj blizini cockpita ili upravljačke elektronike, jer bi se tako mogle iskriviti mjerene vrijednosti (na primjer mjerenje pulsa)

■ Vježbate s uređajem koji je konstruiran tako da sigurnosnotehničke značajke budu u skladu s najnovijim spoznajama. Moguća opasna mjesta koja mogu izazvati ozljede su izbjegnuta ili zaštićena na najbolji način.

■ Nestručan popravak i nestručne izmjene konstrukcije (demontaža originalnih dijelova, ugradnja nedopuštenih dijelova itd.) mogu predstavljati opasnost za korisnika.

■ Oštećeni dijelovi mogu negativno utjecati na sigurnost i trajanje uređaja. Stoga odmah zamijenite oštećene ili istrošene dijelove i ne upotrebljavajte uređaj dok ga ne dovedete

u ispravno stanje. Po potrebi upotrebljavajte samo originalne KETTLER zamjenske dijelove.

■ Svaka 1 - 2 mjeseca obavite kontrolu svih dijelova uređaja, a posebice vijaka i matica. To posebice vrijedi za pričvršne elemente sjedala i ručke.

■ Kako biste dugoročno mogli jamčiti konstrukcijski utvrđenu razinu sigurnosti ovoga uređaja, stručnjak (trgovac) treba redovito provjeravati i održavati uređaj (jedanput godišnje).

■ Prije početka vježbe posavjetujte se sa svojim liječnikom o vježbanju na ovom uređaju. Liječnički nalaz treba vam biti osnova za planiranje programa vježbanja. Pogrešno ili preteško vježbanje može ugroziti vaše zdravlje.

■ Svi zahvati/sve manipulacije na uređaju koje nisu opisane u ovim uputama mogu izazvati oštećenje ili ugroziti osobe. Druge zahvate smije vršiti samo KETTLER servis ili stručno osoblje koje je školovao KETTLER.

■ Naši proizvodi podliježu neprestanoj, inovacijskoj kontroli kvalitete. Pridržavamo pravo tehničkih izmjena koje nastanu uslijed toga.

■ U slučaju dvojbe i ukoliko imate pitanja molimo obratite se Vašoj specijaliziranoj radnji.

■ Mjesto za uređaj trebete odabrati tako da osigurate dovoljni sigurnosni razmak od prepreka. Ne smijete postavljati uređaj u neposrednoj blizini glavnih smjerova hoda (putovi, vrata, prolazi).

■ Namjestite upravljač i sjedalo tako da pronađete položaj ugodan za vježbanje koji odgovara veličini vašega tijela.

■ Pri montaži proizvoda pridržavajte se preporučenih podataka o okretnom momentu ($M = xx \text{ Nm}$).

■ Hometrainer/sobni bicikl odgovara DIN EN 957 - 1/5, klasa HB. Prema tome nije pogodan za terapijsku uporabu.

O rukovanju

⚠ UPOZORENJE! Ne preporučujemo uporabu uređaja u blizini vlažnih prostora zbog mogućnosti nastanka hrđe. To se prije svega odnosi na površinu trenja zamašnjaka. Ako se npr. nakon duljega mirovanja stvorio sloj hrđe, treba ga ukloniti brusnim papirom ili čeličnom vunom (nikako zamastiti!). Pazite da tekućine (pića, znoj itd.) ne dospiju na dijelove uređaja. To može izazvati koroziju.

■ Pazite da vježbanje ne započnete prije urednoga izvođenja i provjere montaže.

■ Prije prvoga vježbanja upoznajte se sa svim funkcijama i mogućnostima namještanja uređaja.

■ Uređaj za vježbanje namijenjen je odraslima i nikako nije igračka za djecu. Uzmite u obzir da zbog prirodne potrebe za igranjem i temperamenta djece često može doći do nepredviđenih situacija za koje proizvođač ne može preuzeti odgovornost. Ako ipak dopustite djeci da upotrebljavaju uređaj, trebete im dati upute za ispravnu uporabu i nadzirati ih.

■ Tiha, konstrukcijski uvjetovana buka pri izlazu zamašnjaka nema utjecaj na funkciju uređaja. Moguća buka pri okretanju ruku pedala prema natrag tehnički je uvjetovana i

nije nikakav kvar.

- Za redovito čišćenje, njegu i održavanje upotrijebite poseban komplet za njegu uređaja odobren za KETTLER sportske uređaje (br. art. 07921-000) koji možete nabaviti u trgovinama sportske opreme.
- Sprava raspolaže sa magnetskim sistemom kočenja.
- Za besprijekornu funkciju mjerenje pulsa potreban je napon od najmanje 2,7 volti na stezaljkama za baterije (kod sprava bez priključka na električnu mrežu).
- a Ovo je sportski uređaj za vježbanje koji radi u skladu s brojem okretaja.

Montaža

⚠ PASNOST! Vodite računa o radnoj okolici bez opasnosti, ne ostavljajte alat oko sebe. Deponirajte na primjer materijal za pakiranje tako da ne izaziva opasnosti. Folije/plastične vrećice za djecu **opasnost od gušenja!**

- Molimo provjerite da li imate na raspolaganju sve dijelove koji spadaju u obim isporuke (vidi kontrolni popis) i da li su transportom nastala oštećenja. Ukoliko ima razloga za reklamaciju, molimo obratite se Vašem specijaliziranom trgovcu.
- Pogledajte crteže u miru, montirajte spravu u skladu sa redoslijedom slika. Unutar pojedinih slika tijekom montaže je određen velikim slovima.
- Montaža sprave mora se izvršiti brižljivo i od strane odrasle osobe. U slučaju dvojbe potražite pomoć druge tehnički nadarene osobe.
- Imajte na umu da kod svake uporabe alata i zanatskih radova **uvijek** postoji moguća opasnost od ozljede. Stoga postupajte brižljivo i oprezno pri montaži.

Narudžba rezervnih dijelova strana 28-29

Navedite kod narudžbi rezervnih dijelova potpun broj artikla, broj rezervnog dijela, potreban broj komada i serijski broj sprave (vidi rukovanje)

Primjer za narudžbu: broj artikla 07660-400; broj rezervnog dijela 10100030/2 komada/serijski broj Sačuvajte dobro originalno pakovanje sprave da bi se kasnije, ukoliko je potrebno, moglo koristiti kao pakovanje za transport.

Vraćanje robe se može vršiti samo po dogovoru i sa (unutarnjim) pakovanjem koje je sigurno za transport, ukoliko je moguće u originalnom kartonu. Važan je detaljan opis greške/prijava oštećenja!

Važno: Rezervni dijelovi koji se trebaju spojiti vijcima načelno se obračunavaju i isporučuju bez vijaka. Ukoliko postoji potreba za odgovarajućim vijcima pri narudžbi rezervnih dijelova treba dodati „sa vijcima“.

■ **Treba obratiti pozornost na to, da u unutarnjost sprave ili u elektroniku sprave ne prodire tekućina. To vrijedi i za znoj!**

- Kontrolirajte uvijek prije svake uporabe sve spojeve vijcima ili spojeve koje se utiču, kao i dotične sigurnosne uređaje.
- Pri korištenju treba nositi pogodne cipele (športske cipele).
- Za vrijeme se vježbanja ne smiju nalaziti osobe u području kretanja osobe koja vježba.

■ Imajte na umu da kod svake uporabe alata i zanatskih radova **uvijek** postoji moguća opasnost od ozljede. Stoga postupajte brižljivo i oprezno pri montaži.

■ Prvo sve dijelove spojite labavo vijcima i kontrolirajte da li je dobro namješteno. Samoosiguravajuće matice navijte prvo rukom dok ne osjetite otpor, nakon toga **dobro pritegnite (stezni mehanizam) ključem za vijke**. Nakon montažnog koraka kontrolirajte da li su svi spojevi vijcima dobro zategnuti. **Pozor:** ponovno odvrnute sigurnosne matice su neupotrebljive (**uništava se stezni mehanizam**) i treba ih zamijeniti novim.

■ Iz proizvodnotehničkih razloga vršimo predmontažu dijelova sprave (na primjer čep za cijevi).

Uputa za uklanjanje

KETTLER-proizvodi se mogu reciklirati. Odnosite spravu na kraju vijeka uporabe na primjereno uklanjanje (nadležna mjesta za uklanjanje otpada).

 **Florida Wellness d.o.o.**
Cebini bb, Buzin
10010 Zagreb
www.florida-wellness.hr

 +385 1 66 86 853
 +385 1 66 85 854
e-mail: info@florida-wellness.hr

Messhilfe für Verschraubungsmaterial

GB Measuring help for screw connections

F Gabarit pour système de serrage

NL Meethulp voor schroefmateriaal

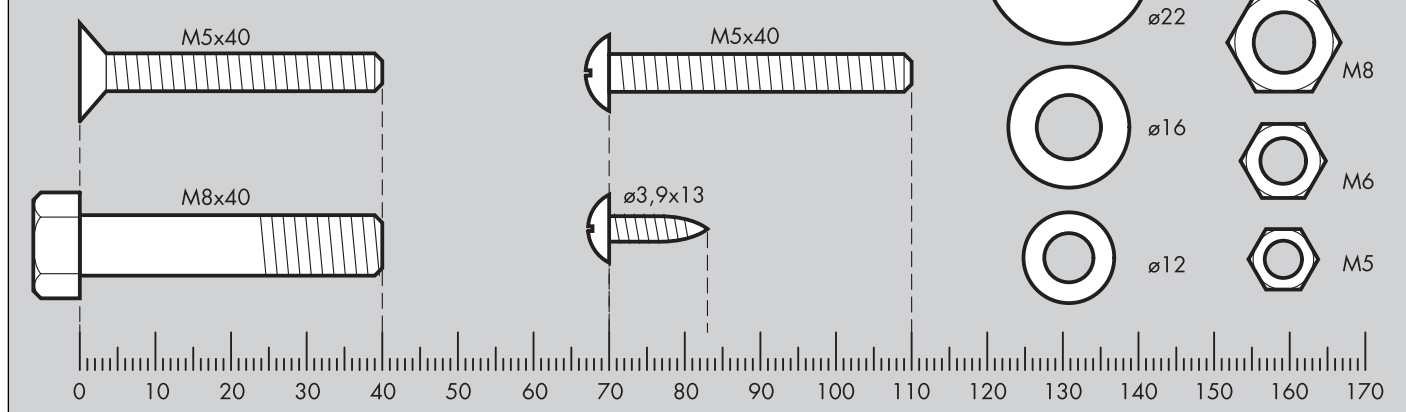
SLO Merilni pripomoček za vijalni material

SK Meracia pomôcka pre skrutky

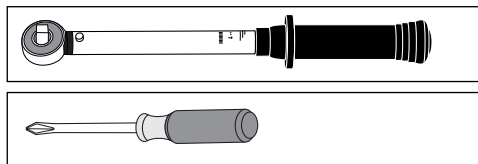
HR Pomo za mjerenje vijaka

Beispiele Examples Examples Bij voorbeeld Primer

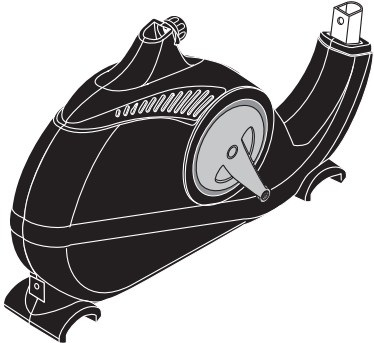
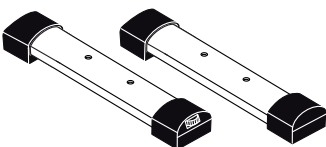
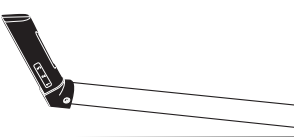
Příklad Primjer

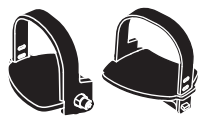
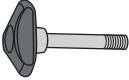
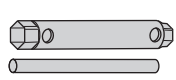
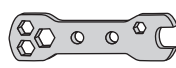


- D - Gehört nicht zum Lieferumfang.
- GB - Not included.
- F - Ne fait pas partie du domaine de livraison.
- NL - Is niet bij de levering inbegrepen.
- SLO - niso vključeni.
- SK - nie je v cene.
- HR - nisu uključene.

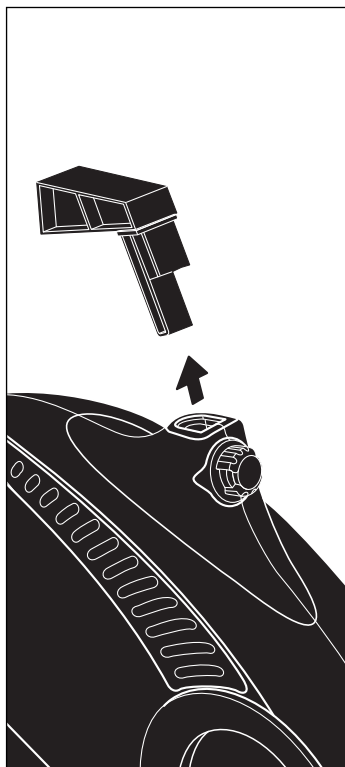


Checkliste

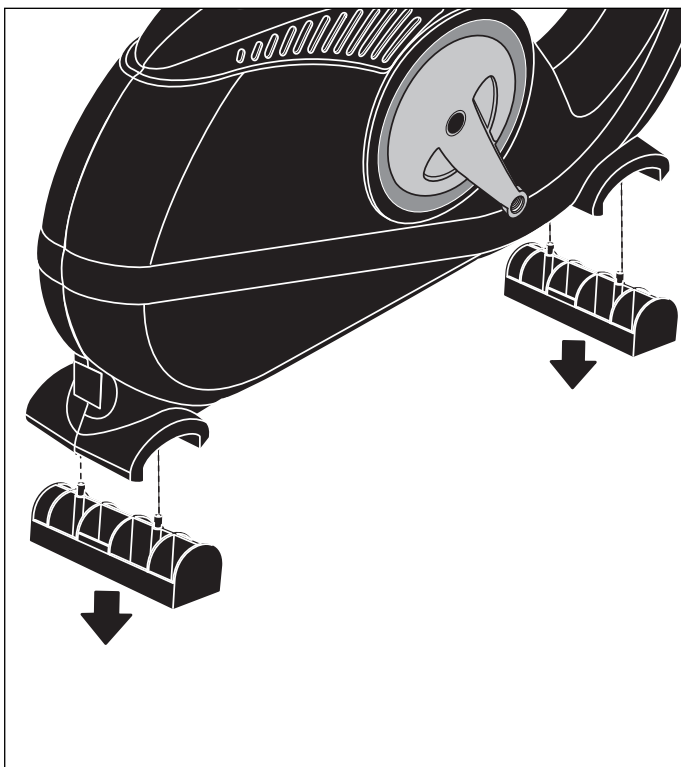
	Stck.	
	1	✓
	1/1	
	1	
	1	
	1	
	1	
	1	
	1	
	1	
	1	
	1	
	1	
	1	

		1	
	Pulsmesser	1	
	M 8 x 55	1	
	M 8	1	
	ø 10 x 42	1	
		1	
	ø 16 x 12	1	
		1	
	M 8 x 60	1	
	M 8 x 45	4	
	M 8 x 20	2	
	ø25/8	5	
	ø25/8	2	
	3,9 x 19	1	
	M 5 x 80	1	
	ø15/5	1	
	M 5	1	
	ø 6x9,5	4	
	3,9 x 25	3	
	Einfädel Draht	1	
	Steckschlüssel SW 10/13	1	
	Mehrweckschlüssel	1	

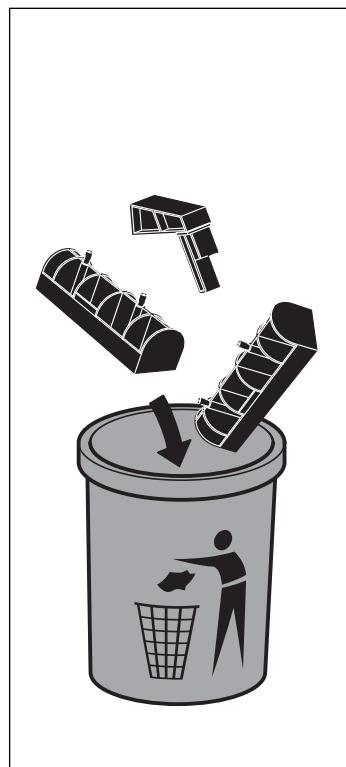
1a



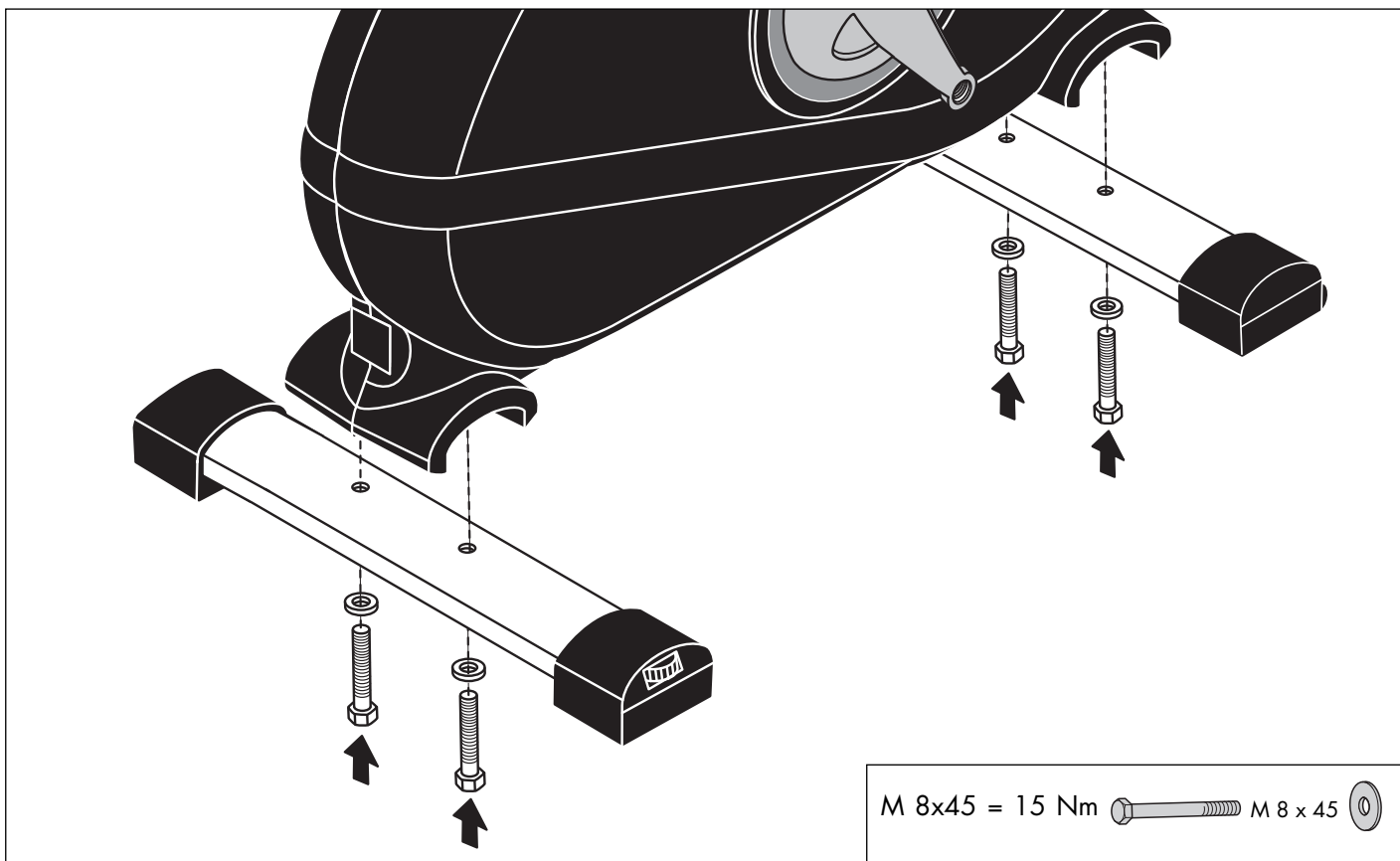
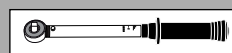
1b



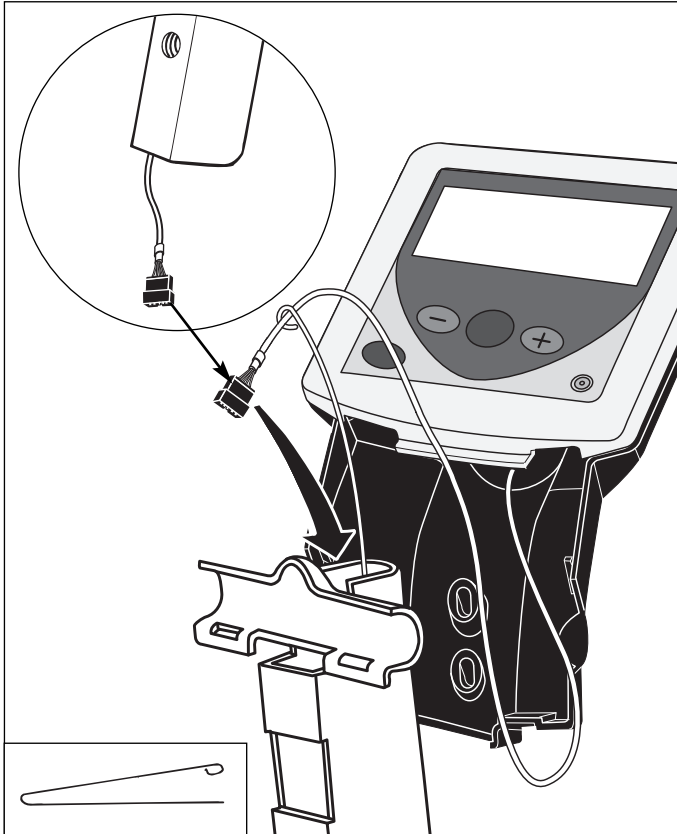
1c



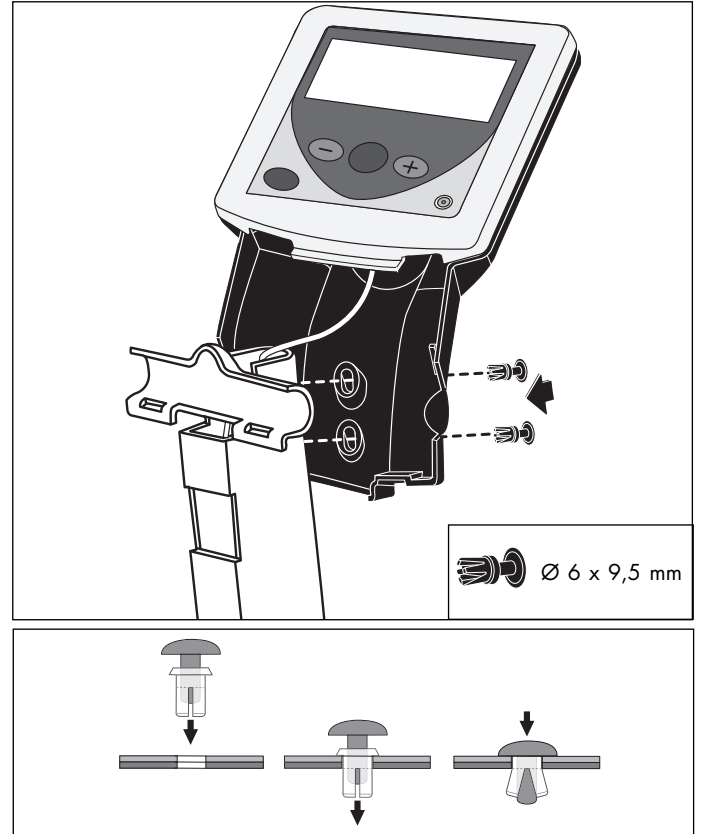
2



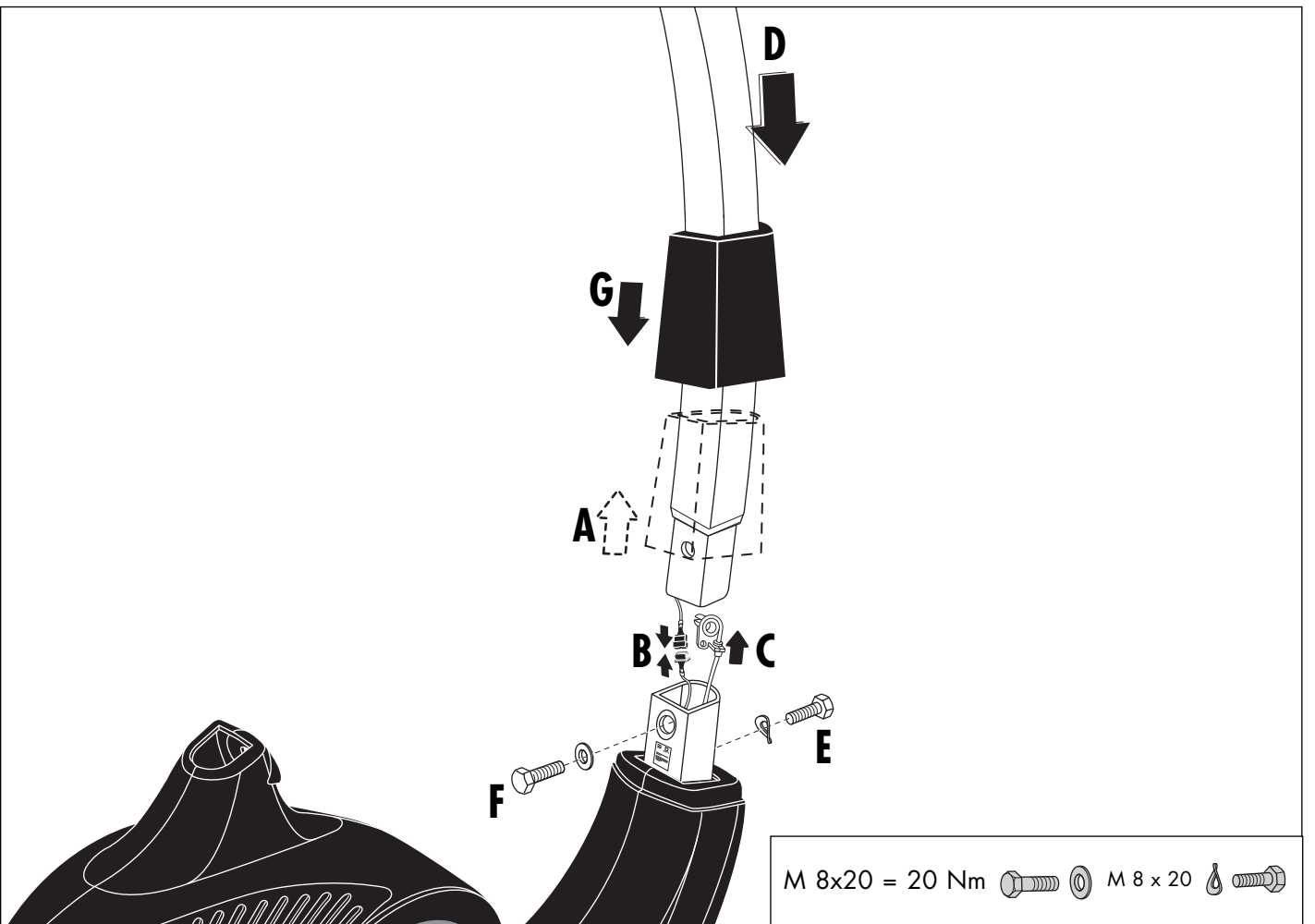
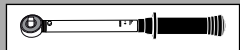
3a

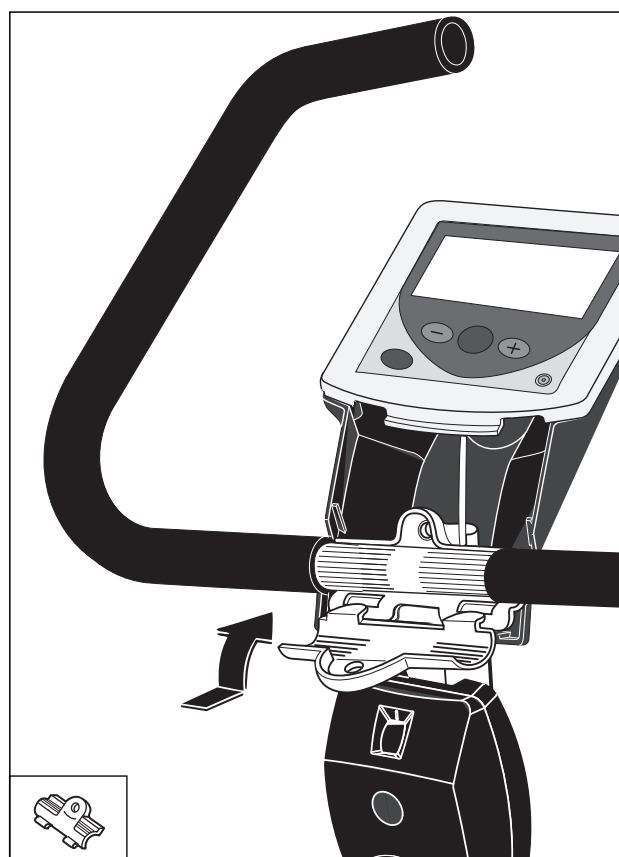
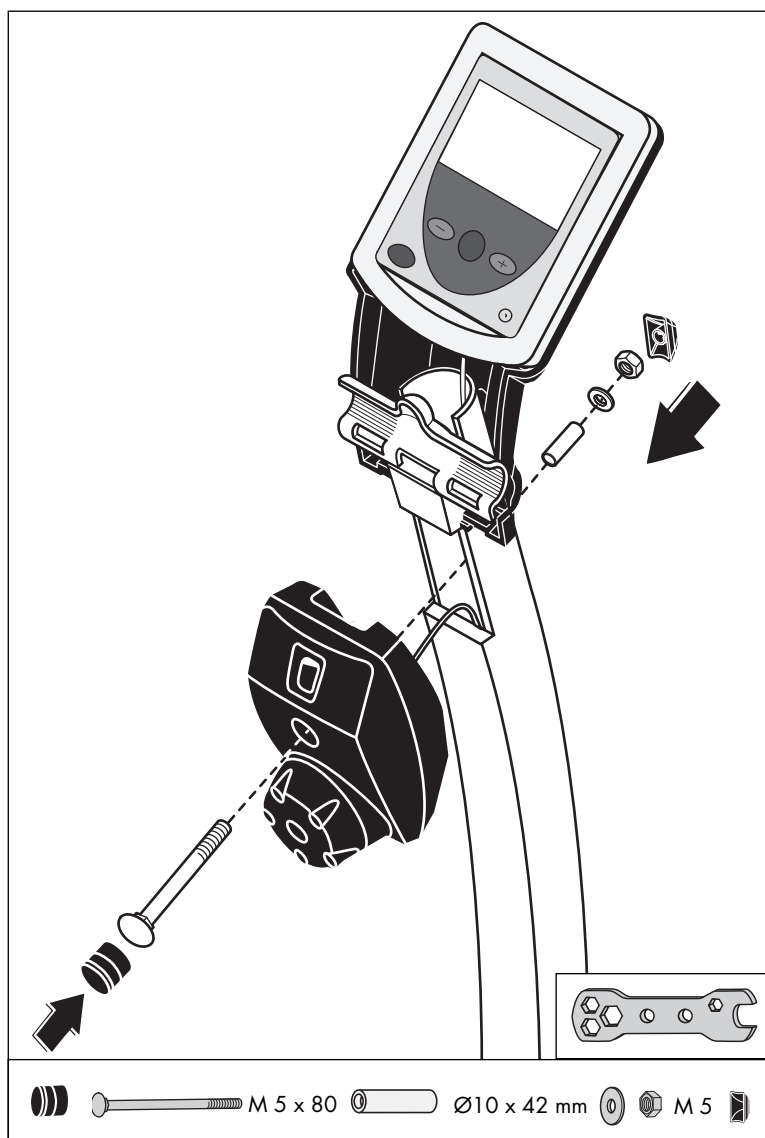
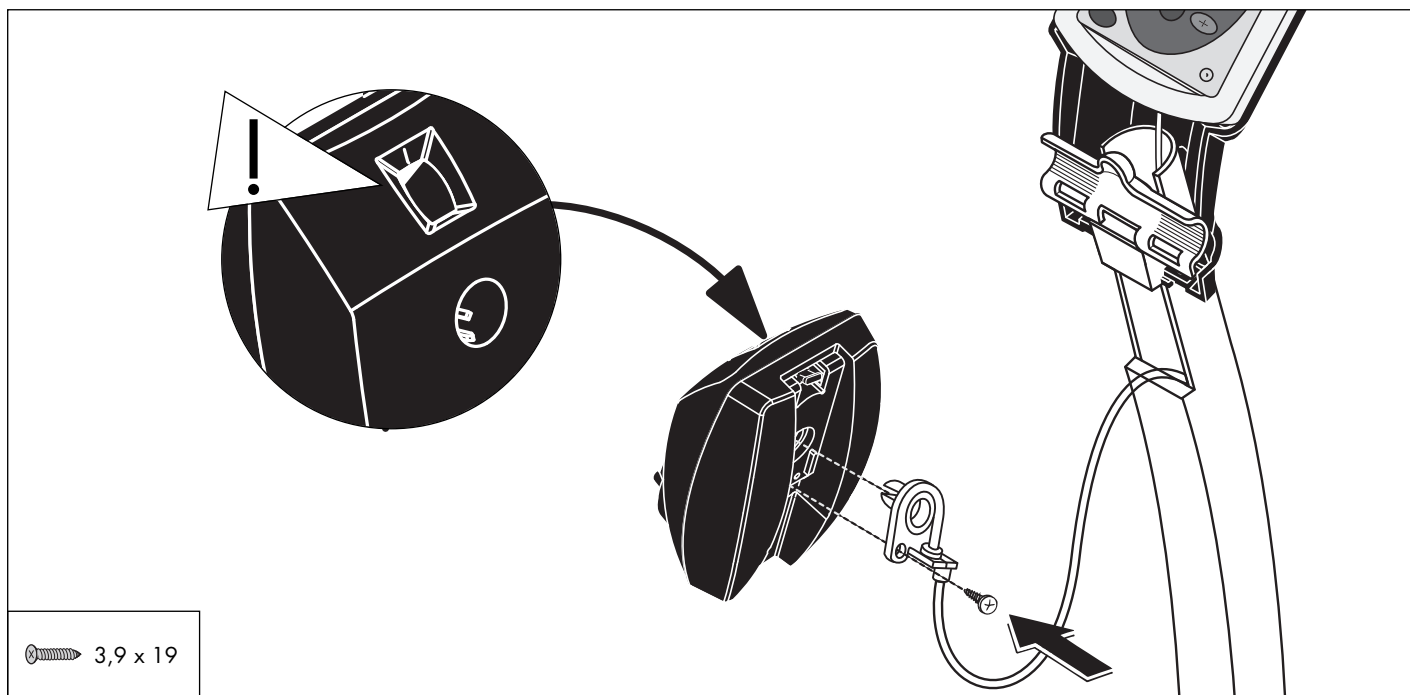
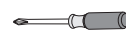


3b

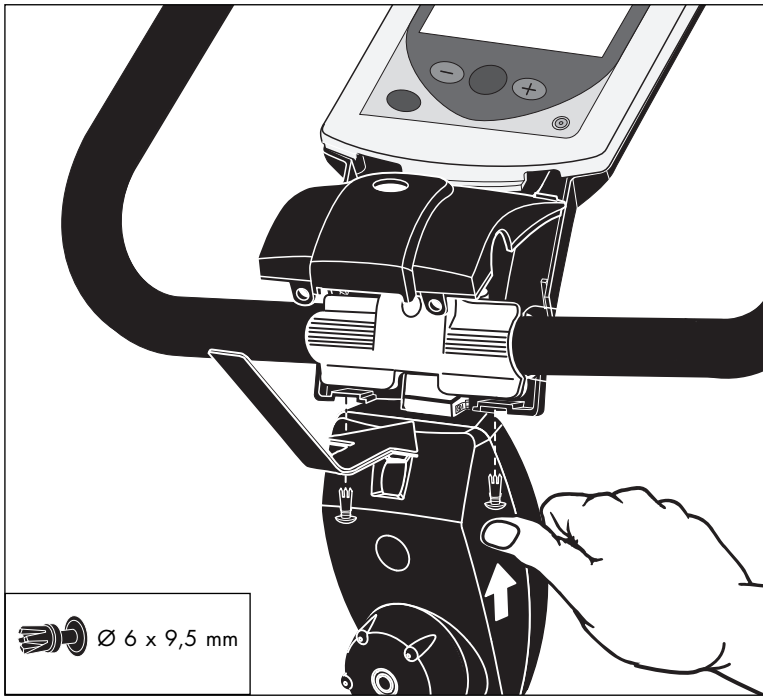


4

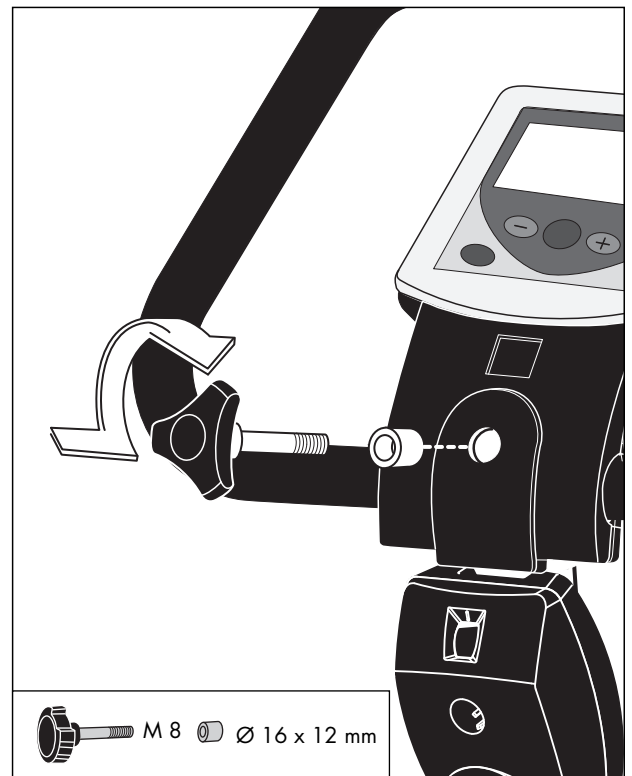




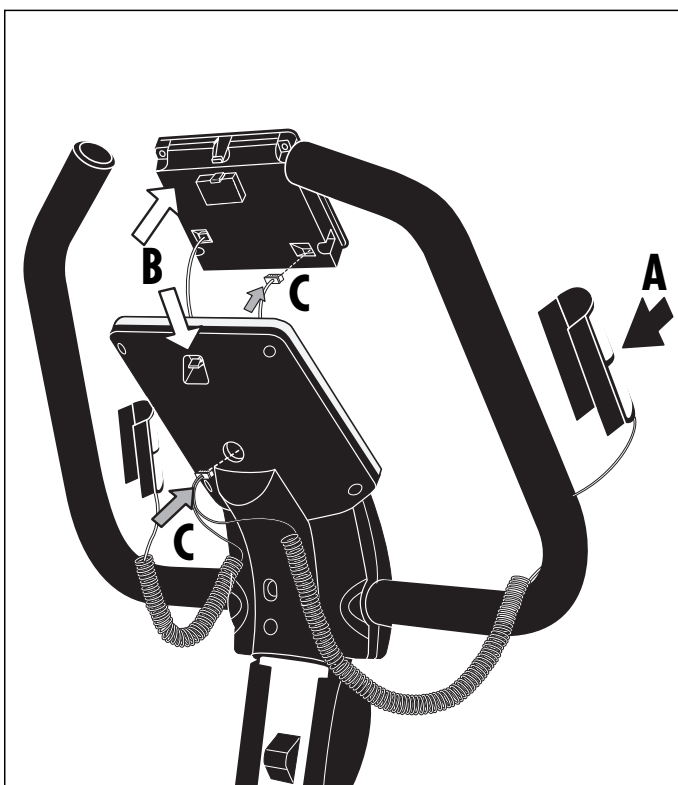
8



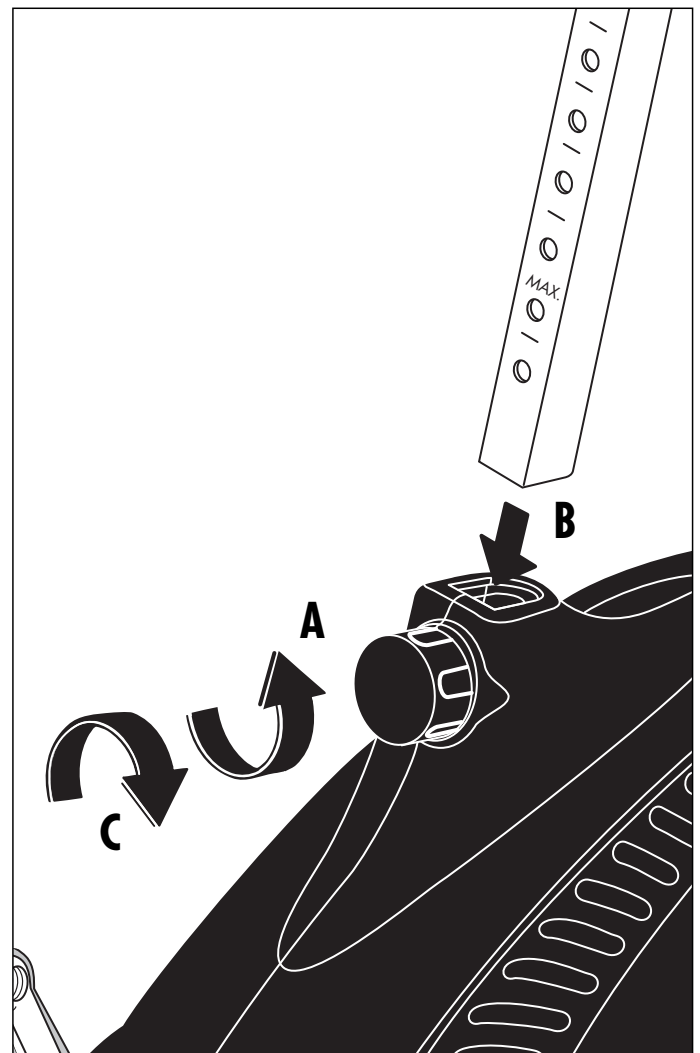
9



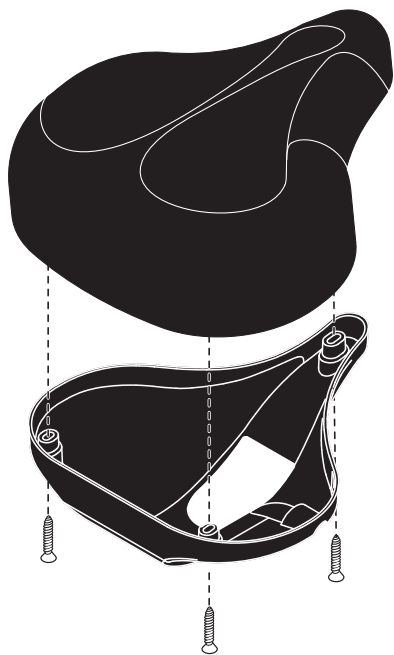
10



11

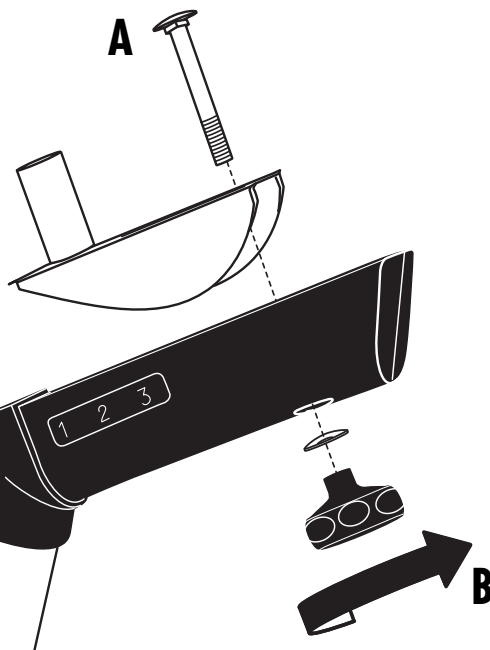


12

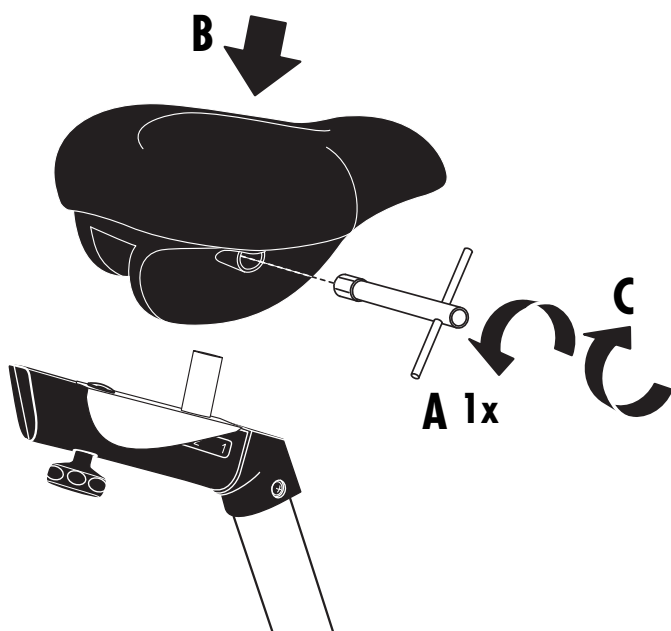


3,9x 25mm

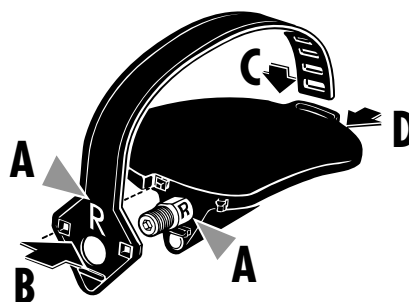
13



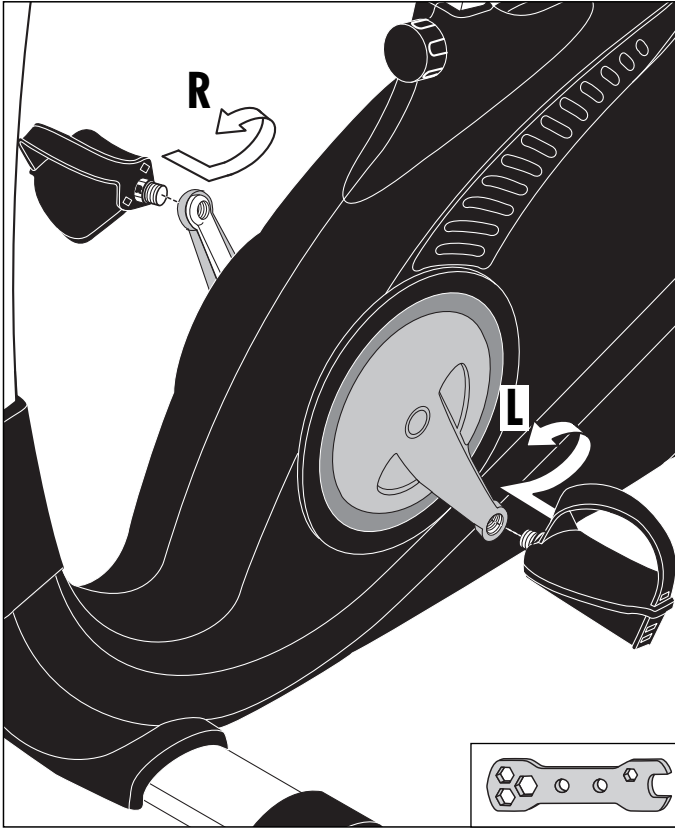
14



15



- (D)** Zur Montageerleichterung die Zehriemen im warmen Wasser anwärmen.
- (GB)** In order to make installation easier, gently warm the foot strap in warm water
- (F)** Pour faciliter le montage, réchauffer les sangles des pédales dans de l'eau chaude.
- (NL)** Om de montage te vergemakkelijken de voetriemen in warm water verwarmen.
- (SK)** Pre uľahčenie montáže ohrejte upínací pásik v teplej vode.
- (HR)** Za olakšavanje montaže zagrijte remen za nožne prste u toploj vodi.
- (SLO)** Za lažjo montažo segrejte nožni pas v vroči vodi.



Handhabungshinweise

GB Handling

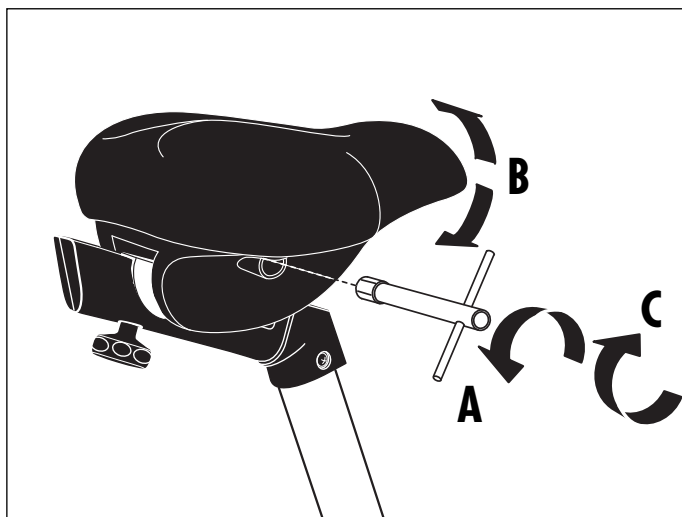
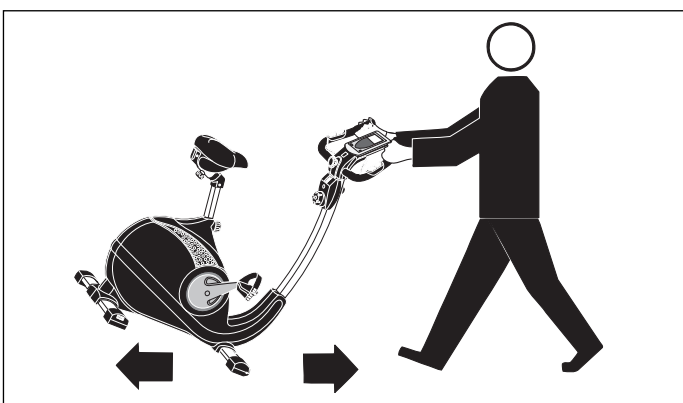
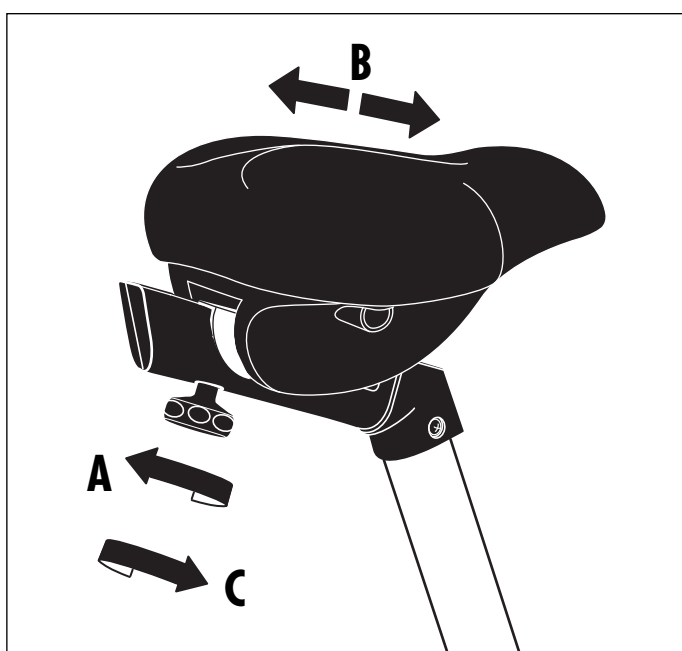
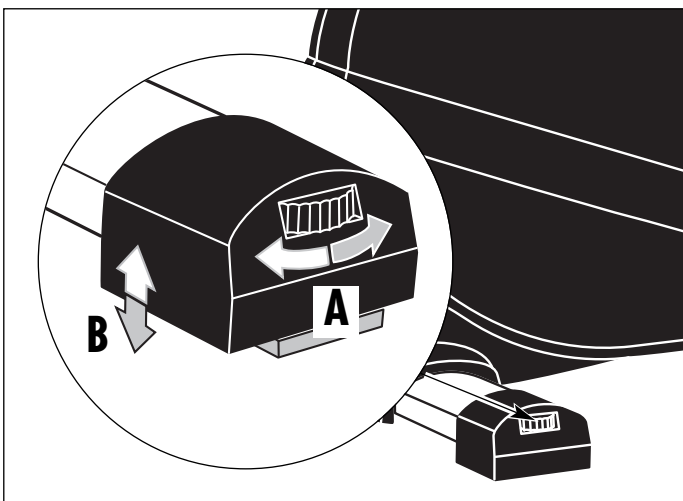
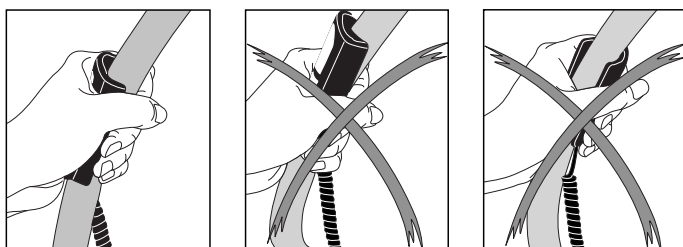
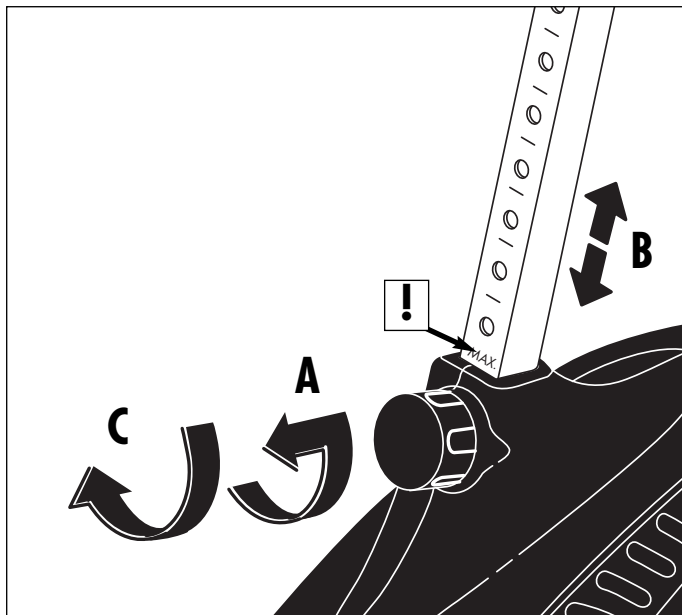
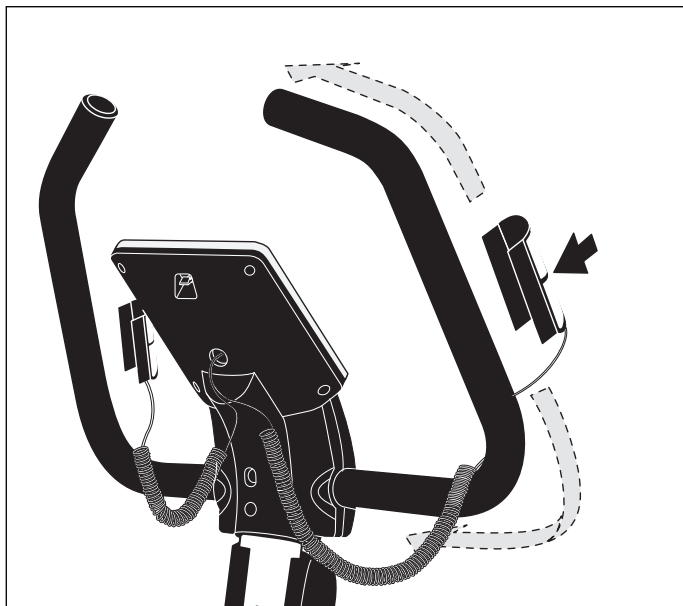
F Indications relatives à la manipulation

NL Bedieningsinstructies

SLO Napotki za ravnanje

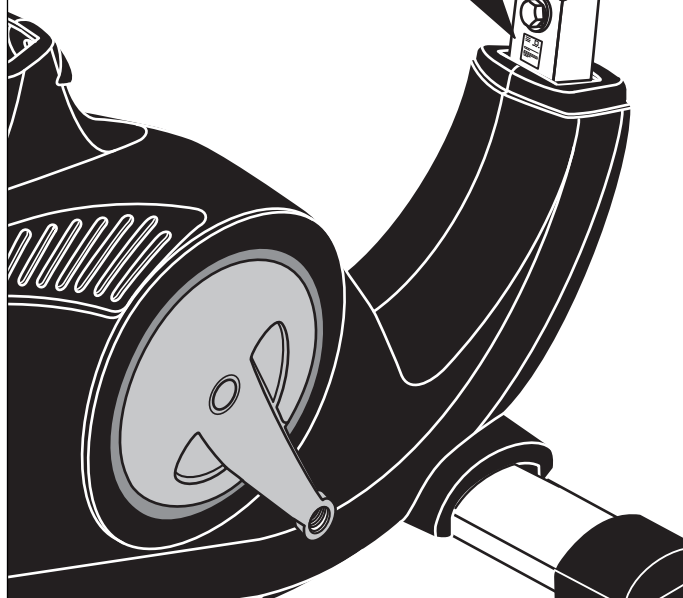
SK Pokyny k manipulácii

HR Napomene o rukovanju

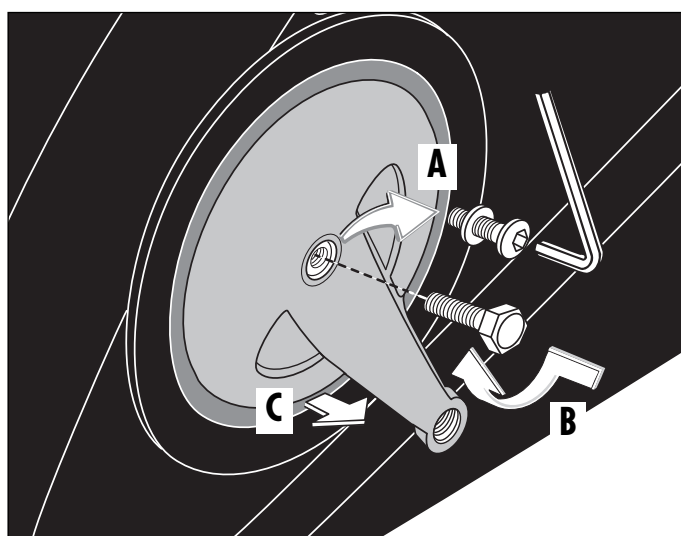
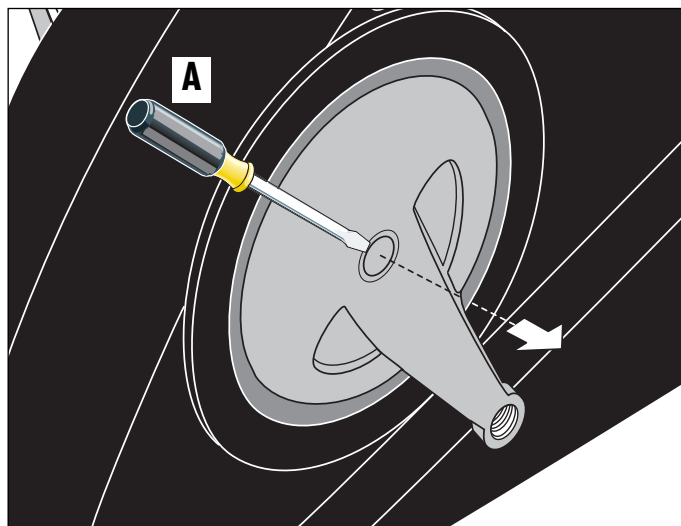


Handhabungshinweise

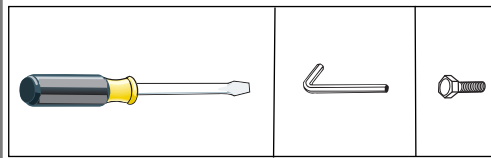
- (D)** Beispiel Typenschild - Seriennummer
(GB) Example Type label - Serial number
(F) Exemple Plaque signalétique - Numéro de série
(NL) Bij voorbeeld Typeplaatje - Seriennummer
(SLO) Primer tipske ploščice - serijske številke
(SK) Příklad: Typový štítek - sériové číslo
(HR) Primjer tipske pločice - serijskog broja



Demontage der Pedalarms



- D - Gehört nicht zum Lieferumfang.
- GB - Not included.
- F - Ne fait pas partie du domaine de livraison.
- NL - Is niet bij de levering inbegrepen.
- SLO - niso vključeni.
- SK - nie je v cene.
- HR - nisu uključene.



Zum Abziehen des Pedalarms entfernen Sie zuerst die Schutzkappe und Schraube (A). Halten Sie den Pedalarm fest und drehen Sie eine Schraube M12 (gehört nicht zum Lieferumfang) in die Gewindeöffnung (B). Nach einigen Umdrehungen können Sie den Pedalarm abnehmen (C).

(GB) Removal of pedal arms

To pull off the pedal arms remove cap and screw (A). Grip the pedal arm tightly, and screw in an M12 bolt (not supplied) into the thread (B). After a few turns you may take off the pedal arm (C)

Demontage der Pedalarmer

(F) Démontage de la manivelle

Enlevez d'abord le capot de protection ainsi que la vis (A) avant de retirer le bras de la pédale. Tenez le bras de la pédale et vissez une vis M12 (ne fait pas partie de la gamme de livraison) dans l'ouverture de filetage (B). Vous pouvez retirer le bras de la pédale (C) après plusieurs tours.

(NL) Demontage van de krenk

Voor het losmaken van de cranken, verwijdert u eerst het beschermopje en schroef (A). Houd de crank vast en draai e g van de schroefdraad (B). Na enkele omwentelingen kunt u de crank verwijderen (C).

(SLO) Demontaža ročic stopalk

Za snemanje ročice stopalke najprej odstranite zaščitni pokrov in vijak (A). Pridržite ročico stopalke in privijte vijak M12 (vijak ne sodi v obseg dobave) v vrtino (B). Po nekaj obratih lahko ročico stopalke snamete (C).

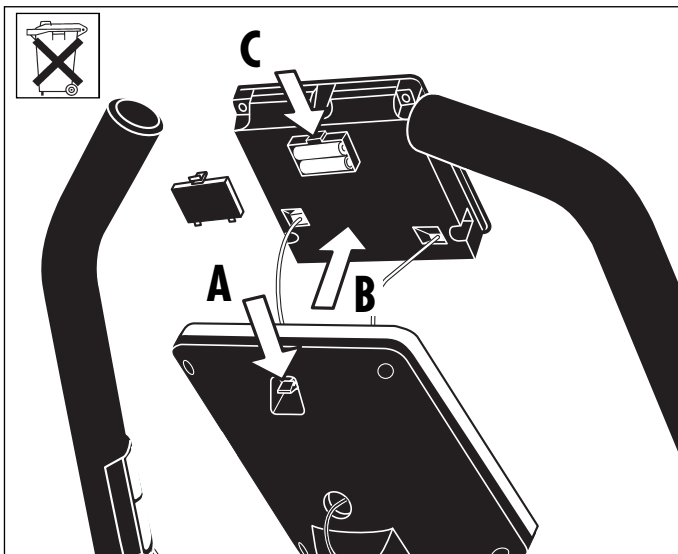
(SK) Demontáž pedálov

Ak chcete odstrániť pedále, najskôr odstráňte kryt a skrutku (A). Pedál pevne uchopíte a skrutku M12 (nie je obsahom balenia) zaskrutkujete do závitu (B). Po niekoľkých otočeniach je možné pedál odobrať (C).

(HR) Demontaža ruke pedale

Za uklanjanje ruke pedale prvo uklonite zaštitnu kapu i vijak (A). Držite ruku pedale čvrsto i pričvrstite vijak M12 (uključen u opseg isporuke) u otvor navoja (B). Nakon nekoliko okretaja možete ukloniti ruku pedale (C).

Batteriewechsel



- D - Batteriewechsel

Eine schwache oder erloschene Computeranzeige macht einen Batteriewechsel erforderlich. Der Computer ist mit zwei Batterien ausgestattet. Nehmen Sie den Batteriefachdeckel ab und ersetzen Sie die Batterien durch zwei neue vom Typ AA 1,5V.

- Nehmen Sie den Batteriefachdeckel ab und ersetzen Sie die Batterien durch zwei neue vom Typ AA 1,5V.
- Achten Sie beim Einsatz der Batterien auf die Kennzeichnung

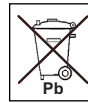
Batteriewechsel

im Batteriefachboden.

- Sollte es nach dem Wiedereinschalten zu Fehlfunktionen kommen, klemmen Sie die Batterien noch einmal kurz ab und wieder an.

Wichtig: Aufgebrauchte Batterien fallen nicht unter die Garantiebestimmungen.

Entsorgung von gebrauchten Batterien und Akkus.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass Batterien und Akkus nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Die Buchstaben Hg (Quecksilber) und Pb (Blei) unter der durchgestrichenen Mülltonne weisen zusätzlich darauf hin, dass in der Batterie/dem Akku ein Anteil von mehr als 0,0005% Quecksilber oder 0,004% Blei enthalten ist.

Falsches Entsorgen schädigt Umwelt und Gesundheit, Materialrecycling schont kostbare Rohstoffe.

Entfernen Sie bei der Stilllegung dieses Produktes alle Batterien/Akkus und geben Sie sie an einer Annahmestelle für das Recycling von Batterien oder elektrischen und elektronischen Geräten ab.

Informationen über entsprechende Annahmestellen erhalten Sie bei Ihrer örtlichen Kommunalbehörde, Entsorgungsbetrieb oder der Verkaufsstelle dieses Gerätes.

- GB - Battery change

A weak or an extinguished computer display makes a battery change necessary. The computer is equipped with two batteries. Perform the battery change as described below:

- Remove the lid of the battery compartment and replace the batteries by two new batteries of type AA 1,5V.
- When inserting the batteries pay attention to the designation on the bottom of the battery compartment.
- Should there be any misoperation after switching on the computer again, shortly disconnect the batteries once again and re-insert them.

Important: The guarantee does not cover worn-out batteries.

Disposal of used batteries and storage batteries



This symbol tells you that batteries and storage batteries must not be disposed of with the normal household waste.

The symbols Hg (mercury) and Pb (lead) underneath the crossed-out rubbish bin also tell you that the battery or storage battery contains more than 0.0005% mercury or more than 0.004% lead.

Improper disposal damages the environment and can damage people's health. Recycling of materials conserves precious raw materials. When disposing of the appliance, remove all batteries and storage batteries from the product and hand them over to the collection point for the recycling of batteries or electrical or electronic appliances. Information about the appropriate collection points can be obtained from your local authorities, your waste disposal team or in the outlet where this appliance was sold.

- F - Changement de piles

Un affichage de l'ordinateur faible ou éteint impose un changement des piles. L'ordinateur est équipé de deux piles. Effectuez le changement comme suit:

- Enlevez le couvercle du logement des piles et remplacez-les par deux piles neuves du type AA 1,5V.
- Veillez au marquage au fond du logement lors de la mise en place des piles.
- En cas de dysfonctionnement après la remise en marche, enlevez brièvement les piles et remettez-les ensuite.

Important: Les piles usées sont exclues des dispositions de garantie.

Elimination des piles et des accumulateurs usagés.



Ce symbole indique que les piles et les accumulateurs ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers ordinaires.

Les lettres Hg (mercure) et Pb (plomb) situées sous la poubelle barrée indiquent en outre que la pile/l'accumulateur contient une part de plus de 0,0005 % de mercure ou de 0,004% de plomb. Une mauvaise élimination nuit à l'environnement et à la santé ; le recyclage des matériaux épargne de précieuses matières premières. Enlevez toutes les piles/accumulateurs lorsque ce produit est mis hors service et remettez-les dans un dépôt afin de recycler les piles ou les appareils électriques et électroniques.

Vous trouverez des informations concernant les dépôts correspondants auprès de votre commune, d'une entreprise de traitement ou dans le point de vente où l'appareil a été acheté.

- NL - Omwesseln van de Batterijen

Een zwakke of weggefallen computerweergave maakt een batterijwisseling noodzakelijk. De computer werkt op 2 batterijen. Verwisselen van de batterijen gaat als volgt:

- Verwijder het deksel van het batterijenvak en vervang de batterijen door twee nieuwe van het type AA 1,5V.
- Let bij het verwisselen van de batterijen op de tekens in het batterijenvak.
- Treden er na het verwisselen nog foutieve functies op, haalt u dan de batterijen nogmaals uit het vak en duw ze weer terug.

Belangrijk: batterijen vallen niet onder de garantie.

Verwijderen van gebruikte batterijen en accu's.



Dit symbool attendeert erop dat batterijen en accu's niet met het normale huisvuil verwijderd mogen worden.

De letters Hg (kwikzilver) en Pb (lood) onder de doorgestreepte vuilcontainer geven tevens aan dat de batterij / accu een aandeel van meer dan 0,0005% kwikzilver of 0,004% lood bevat.

Foutieve verwijdering schaadt het milieu en de gezondheid, materiaalrecycling ontziet kostbare grondstoffen.

Verwijder na het stilleggen van het product alle batterijen / accu's en geef ze bij het afgeefpunt voor recycling van batterijen en elektrische en elektronische apparaten af.

Informatie over genoemde afgeefpunten kunt u bij uw plaatselijke gemeente-instanties, het recyclingbedrijf of het verkooppunt van dit apparaat verkrijgen.

- SLO - Menjava baterij

Slab ali ugasnjen računalniški zaslon zahteva menjavo baterije. Računalnik je opremljen z dvema baterijama. Zamenjavo baterij opravite na naslednji način:

- Snemite pokrov predala za baterije in zamenjajte stari z dvema novima baterijama tipa AA 1,5 V.
- Pri vstavljanju baterij pazite na oznake na dnu predala za baterije.
- Če pride pri ponovnem vklopu do napačnega delovanja, na kratko snemite kontakte baterij in jih nato ponovno namestite.

Pomembno: izrabljene baterije ne sodijo pod garancijska določila.

Odstranjevanje izrabljeni baterij in akumulatorjev med odpadke.



Ta simbol opozarja, da baterij in akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti med odpadke z običajnimi gospodinjskimi odpadki.

Črke Hg (živo srebro) in Pb (svinec) pod prečrtanim smetnjakom, dodatno opozarjajo, da vsebujejo baterije / akumulatorji večji delež od 0,0005 % živega srebra ali 0,004 % svinca.

Napačno odstranjevanje med odpadke škoduje okolju in zdravju, recikliranje materiala pravičuje dragocene surovine. Ko je izdelek izrabljen, odstranite baterije/akumulatorje in jih oddajte v sprejemni center za recikliranje baterij ali električnih in elektronskih aparatov. Informacije o ustreznih odjemnih mestih za recikliranje boste dobili pri krajevnem komunalnem podjetju, obratu za predelavo odpadkov ali na prodajnem mestu, kjer ste kupili ta izdelek.

- SK - Výmena batérií

Slabo viditeľné zobrazenia alebo zhasnutý displej počítača indikujú potrebu výmeny batérií. Počítač je vybavený dvoma batériami. Výmenu batérií vykonajte nasledovne:

- Odoberte kryt priečinka na batérie a nahradte batérie dvoma novými batériami typu AA 1,5 V.
- Pri vkladaní batérií dbajte na označenie na spodnej strane priečinka na batérie.
- Ak by sa aj po opätovnom zapnutí objavili chybné funkcie, znova nakrátko vyberte batérie a opäť ich vložte.

Dôležité: Spotrebované batérie nespádajú do podmienok záruky.

Likvidácia vybitých batérií a akumulatorov.



Tento symbol upozorňuje na to, že batérie a akumulatory sa nesmú likvidovať spolu s bežným domovým odpadom.

Písmená Hg (ortuť) a Pb (olovo) pod prečiarknutým kontajnerom navyše upozorňujú, že v batérii/akumulátore je obsiahnutých viac než 0,0005 % ortuti alebo 0,004 % olova.

Nesprávna likvidácia poškodzuje životné prostredie a zdravie, recyklácia materiálu šetrí cenné suroviny. Pri vyradení tohto výrobku z používania vyberte všetky batérie/akumulatory a odovzdajte ich v zberni na recykláciu batérií alebo elektrických a elektronických prístrojov. Informácie o príslušných zberniciach získate na svojom miestnom obecnom úrade, v prevádzke zaoberajúcej sa likvidáciou odpadu alebo v predajni tohto prístroja

- HR - Zamjena baterije

Slabi ili ugašeni računalni prikaz znači da trebate zamijeniti bateriju. Računalo ima dvije baterije. Izvršite zamjenu baterije kao što slijedi:

- Uklonite poklopac pretinca baterije i zamijenite baterije s dvije nove baterije tipa AA od 1,5 V.
- Pri umetanju baterija pazite na oznaku na dnu pretinca baterije.
- Ako se nakon ponovnog uključivanja pojavi greška, kratko uklonite baterije i ponovno ih spojite.

Važno: Istrošene baterije nisu obuhvaćene jamstvom.

Odlaganje istrošenih baterija i akumulatora



Ovaj simbol označava da baterije i akumulatori ne smiju odlagati s običnim kućnim otpadom.

Kemijske oznake Hg (živa) i Pb (olovo) ispod prekržižene kante za smeće označavaju i da baterija/akumulator sadržavaju više od 0,0005% žive i 0,004% olova.

Neodgovarajuće odlaganje ima negativan utjecaj na okoliš i zdravlje, a recikliranje materijala čuva vrijedne sirovine. U slučaju stavljanja proizvoda izvan uporabe uklonite sve baterije/akumulatori i predajte ih na sabirno mjesto za recikliranje baterija ili električnih i elektroničkih uređaja. Informacije o odgovarajućim sabirnim mjestima možete dobiti u lokalnim komunalnim tvrtkama, pogonu za odlaganje ili na prodajnom mjestu na kojemu ste kupili uređaj.

Ersatzteilbestellung

GB Spare parts order

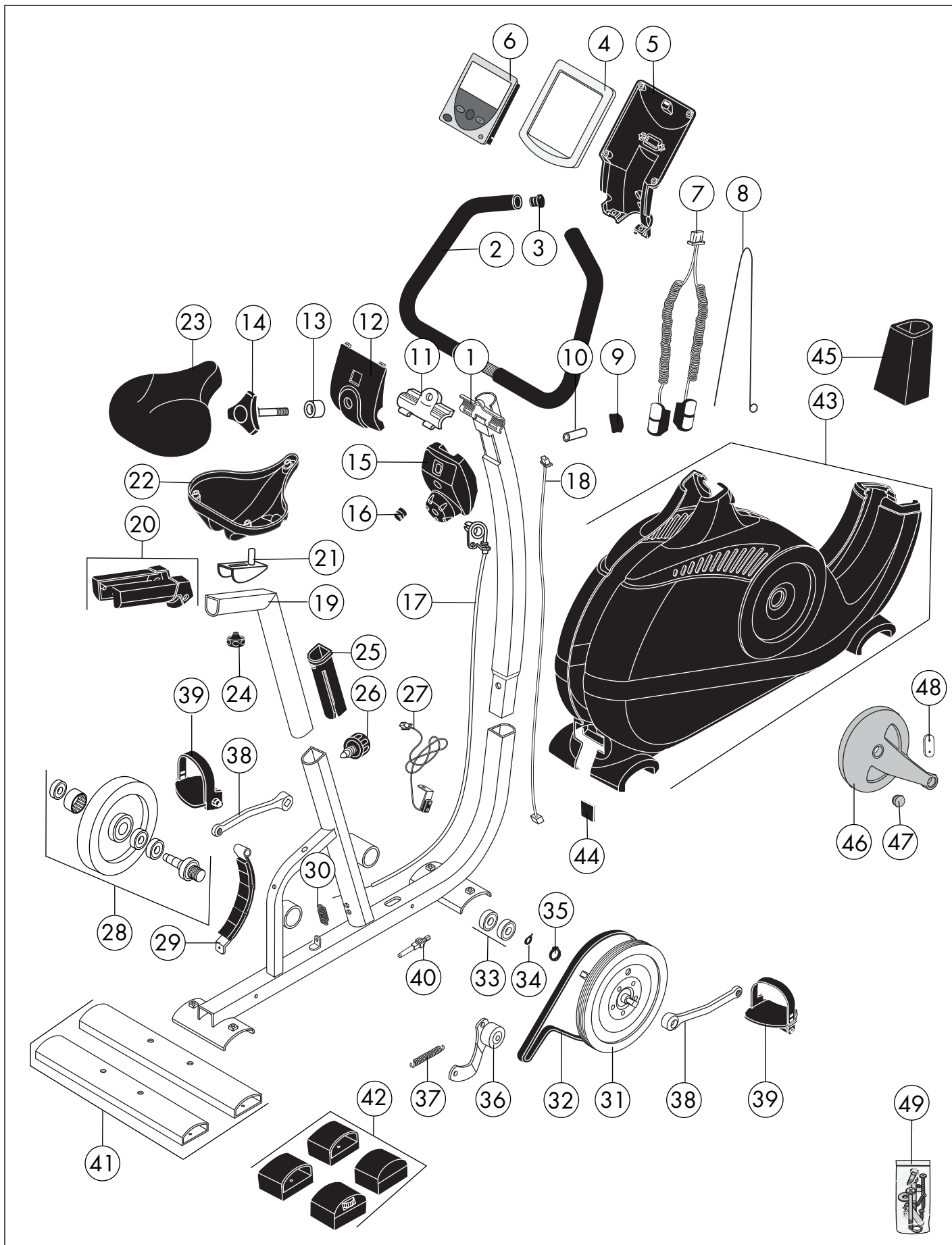
F Commande de pièces de rechange

NL Bestelling van reserveonderdelen

SK Objednávání náhradných dielov

SLO Načrt nadomestnih delov

HR Narudžba zamjenskih dijelova



Ersatzteilbestellung

GB Spare parts order

F Commande de pièces de rechange

NL Bestelling van reserveonderdelen

SK Objednávání náhradných dielov

SLO Načrt nadomestnih delov

HR Narudžba zamjenskih dijelova

07660-400 Heimtrainer LOTUS M		
①	1x	91150629
②	1x	91150766
③	2x	10100030
④	1x	70133982
⑤	1x	70133984
⑥	1x	67000811
⑦	1x	67000654
⑧	1x	25001000
⑨	1x	10101155
⑩	1x	97201472
⑪	1x	97201303
⑫	1x	70133983
⑬	1x	97200562
⑭	1x	91170576
⑮	1x	10121192
⑯	1x	10100223
⑰	1x	91140425
⑱	1x	67000652
⑲	1x	97100442
⑳	1x	94600199
㉑	1x	97100571
㉒	1x	70128575
㉓	1x	72002610
㉔	1x	10105003
㉕	1x	70133935
㉖	1x	10103800
㉗	1x	67000153
㉘	1x	91140406
㉙	1x	91140409-40
㉚	1x	25630073
㉛	1x	91130135
㉜	1x	67005128
㉝	2x	33100023

07660-400 Heimtrainer LOTUS M		
③④	1x	10601003
③⑤	1x	10709021
③⑥	1x	91140411-40
③⑦	1x	25616646
③⑧	1x	33001010
③⑨	1x	33300014
④⑩	1x	70126466
④⑪	2x	91111951-40
④⑫	1x	91180557
④⑬	1x	94601187
④⑭	1x	70125971
④⑮	1x	70133936
④⑯	2x	70129853
④⑰	2x	10100152
④⑱	2x	97200258
④⑲	1x	91180575

- D - (Farbliche Abweichungen bei Ersatzteilen sind möglich.)
- GB - (Colours may vary with replacement parts.)
- F - (Des écarts de couleur sont possibles pour les pièces de rechange.)
- NL - (Afwijkingen in kleur bij reserveonderdelen zijn mogelijk.)
- SK - (Odchýlky vo farbe náhradných dielov sú možné.)
- HR - (Odstupanja zamjenskih dijelova u boji su moguća.)
- SLO - (Pri nadomestnih deli so možna odstopanja barv.)

Zubehörbestellung

- GB - Accessories ordering
- F - La commande d'accessoires
- NL - Accessoires bestellen
- E - Para pedidos de accesorios
- I - L'ordine di accessori
- PL - Akcesoria zamawiania
- CZ - Příslušenství k objednání
- P - Acessórios ordenação
- DK - Tilbehør bestilling
- RO - Accesorii de comanda
- H - Tartozékrendelés
- HR - Pribor naručivanje
- SLO - Dodatki naročanje
- SK - Príslušenstvo k objednaní
- SRB - Narudžbina dodatnog pribora
- BG - Поръчка на принадлежности
- GR - Παραγγελία εξαρτημάτων
- RUS - Заказ аксессуаров
- S - Beställa tillbehör
- FIN - Lisävarusteiden tilaus
- EST - Tarvikute tellimine
- LV - Papildaprīkojuma pasūtīšana
- LT - Priedų užsakymas

		07937-600	
		07937-650	
		07937-700	
	140x80 cm	07929-200	
	220x110 cm	07929-400	



docu 3480/06.13